

MAG

LE MAGAZINE
DU PETIT JOURNAL

semaine du 23 août 1970



Boeing Boeing!

Robert Arcand s'envolera vers Paris le 21 septembre, pour un séjour d'une quinzaine de jours. Il profitera de ce voyage pour accompagner Carole Vallée, la Fille du Soleil de CJMS. Ils feront la traversée sur le Boeing 747, vol inaugural d'Air Canada. A Paris, Robert rencontrera des vedettes telles que Gilles Dreu, Johnny Hallyday, Hugues Aufray, Eric Charden. Nous espérons que Robert en profitera pour faire le tour des postes de radio, pour voir ce qui se fait là-bas dans le domaine de la musique "underground". On se ressentira sûrement de ce voyage sur les ondes, puisque Robert nous reviendra encore plus enthousiaste.

Pour tous ceux qui aiment les fanfares...

Les fanfares, cornemuses, tambours et danseurs de deux des plus célèbres régiments de Grande-Bretagne: les fameux Coldstream Guards d'Angleterre et les non moins réputés Black Watch d'Ecosse, seront au Forum de Montréal jeudi soir le 24 septembre pour y offrir un spectacle d'envergure. Il n'y aura qu'une seule représentation, à 8 heures.

C'est un ensemble de

110 militaires chevronnés qu'on verra en scène et la troupe combinée des Coldstream et du Black Watch se produira d'un océan à l'autre, aussi bien au Canada qu'aux Etats-Unis, durant son séjour d'un mois en Amérique.

Les Coldstream Guards sont les militaires officiellement assignés au palais de Buckingham, résidence de la reine Elizabeth. Ils forment le plus ancien régiment de l'armée régulière britannique. Ce contingent fit tout d'abord partie de l'armée d'Oliver Cromwell et se distingua de façon glorieuse à l'étranger pour la première fois à Tanger, en 1680.

Le spectacle présenté au Forum jeudi soir le 24 septembre sera sous la direction du capitaine Trevor L. Sharpe, qui a mis au point un déploiement militaire et musical de deux heures et demie qui saura enchanter les milliers d'admirateurs des deux régiments et aussi tous les amateurs de musique militaire.

Musicorama bat tous les records!

En 17 jours, la grande tournée MUSICORAMA 70 a déjà attiré 50,000 spectateurs. Partout, les records d'assistance sont battus: Saint-George de Beauce, 3,500 personnes; Québec, 6,000 personnes; Edmundston, 3,600 personnes;

Rivière-du-Loup, 3,500 personnes; Sainte-Marie de Beauce, 2,000 personnes; Donnacona, 3,000 personnes; Trois-Rivières, 4,000 personnes; Saint-Jérôme, 4,000 personnes... Ces chiffres témoignent



MICHELE RICHARD
... le 23 août

bien du succès qu'obtient ce super-show qui est véritablement devenu une institution, un événement annuel dans chaque ville visitée.

La tournée, une présentation de CJMS-Montréal, CJRS-

Sherbrooke, CJRC-Ottawa-Hull, CJTR-Trois-Rivières, CJRP-Québec, CKRB-Saint-Georges de Beauce, CJFP-Rivière-du-Loup, CJEM-Edmundston, CJMT-Chicoutimi, de la compagnie COCA-COLA Ltée et ses embouteilleurs et du PETIT-JOURNAL, est maintenant dans la région de Montréal et se terminera à Saint-Hyacinthe dimanche le 23 août.

"Hair" à la Comédie

Avec la venue à Montréal, à la Comédie-Canadienne, en septembre, de la célèbre comédie musicale américaine HAIR, les barbiers montréalais chômeront plus que jamais!

En effet, car une des exigences des auteurs pour décrocher l'un des 28 rôles qui composent la distribution du "tribal-love-rock"-musical américain HAIR, est que les candidats possèdent une imposante chevelure. Les deux autres conditions requises sont, il va sans dire: avoir une bonne voix et être imprégné de l'esprit de fraternité et de liberté qui

caractérise les membres de la tribu HAIR.

Les producteurs montréalais de HAIR, Michel Gélinas, Sam Gesser et John Bassett, annonçaient au cours d'une conférence de presse que la "première" de HAIR aurait lieu le 22 septembre, précédée d'une série d'avant-premières débutant le 15 septembre.

Montréal est la première ville au monde où les représentations seront données en alternance dans les 2 langues, français et anglais. La distribution sera entièrement canadienne et les interprètes seront choisis selon le principe des auditions. Il y aura huit représentations chaque semaine, dont 5 en français et 3 en anglais. Les représentations en français seront présentées les mardi, jeudi et vendredi à 8 h. 30 p.m., le samedi à 6 h. p.m. et le dimanche à 7 h. 30 p.m. Les représentations en anglais auront lieu le mercredi en matinée, à 2 h. 30 p.m. et en soirée, à 8 h. 30 p.m. ainsi que le samedi, à 10 h. p.m.

Montréal est la neuvième ville nord-américaine à accueillir Hair après Los Angeles, San Francisco, Seattle, Las Vegas, Chicago, Detroit, Boston et New York.



La Butte à Mathieu

Programme d'EN BAS DE LA BUTTE pour le mois d'août: 22 août, Claude Landré; 29 août, Jean Richard. Spectacles le samedi seulement, à 9 heures et à 11 heures.

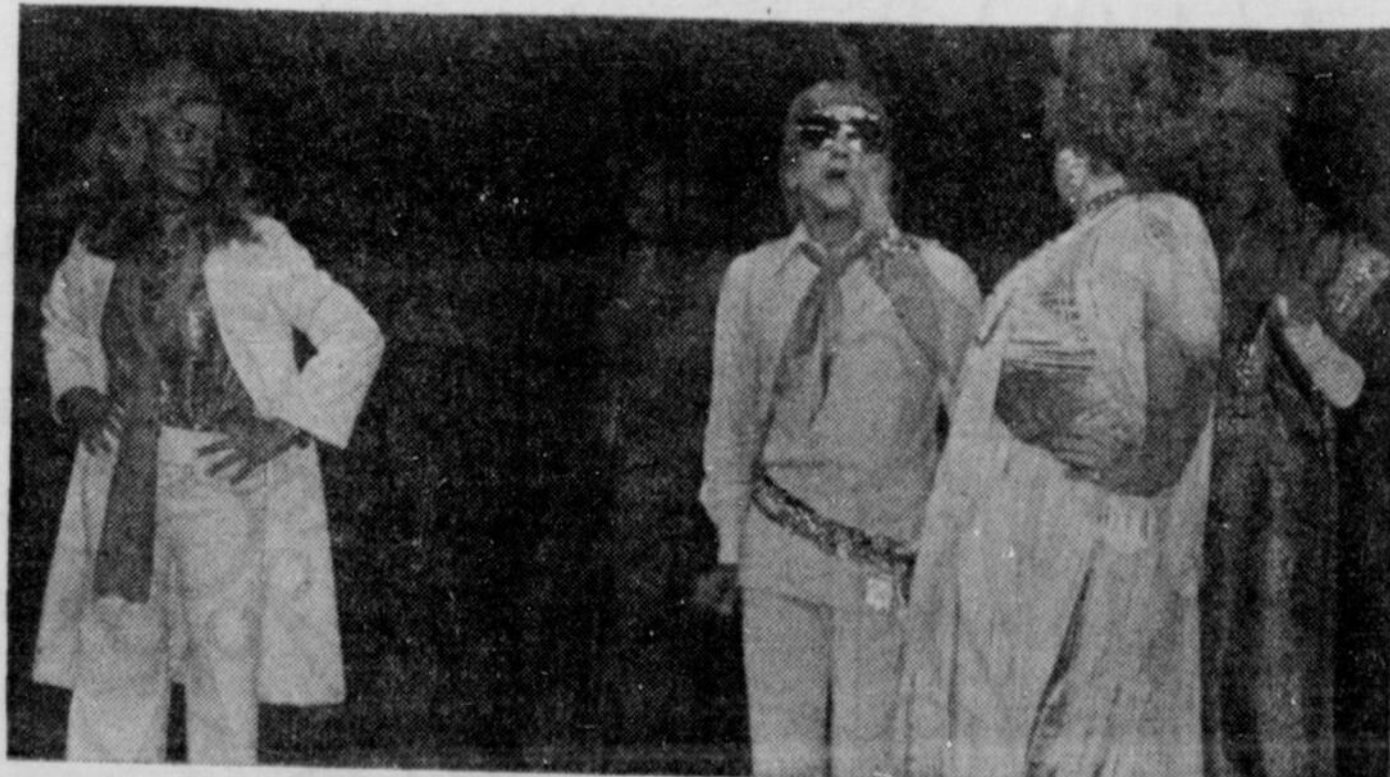
Demain matin Montréal m'attend

Michel Tremblay, qui n'a pas encore 25 ans, fait de plus en plus figure de héros national québécois, si l'on considère que depuis quelques années, sa production ne cesse d'augmenter depuis l'avènement des "Belles-Sœurs" au Rideau Vert. Et maintenant, pour quelques jours seulement encore, "Demain matin Montréal m'attend", comédie musicale présentée au Jardin des Etoiles de Terre des Hommes, fait découvrir une nouvelle facette du talent de Tremblay.

Il y a mille et une façons de protester contre tout ce qui est en place. Tremblay a définitivement trouvé SA façon, son style, son langage. "Demain matin Montréal m'attend, cherchez-moi pus, parce que demain j'sacre mon camp en ville..." Voilà en quelques mots le résumé de cette "tragédie musicale": "Louise Tétrault (Louise Forestier) remporte le trophée Lucille-Dumont à l'occasion d'un concours d'amateurs. Enfin, elle pourra quitter son "job de waitress" à Saint-Martin pour aller faire carrière comme chanteuse auprès de sa soeur, la vedette Lola Lee (Denise Filiatrault). Mais Lola ne se sent pas du tout prête à céder sa place à sa plus fidèle "imitatrice". Une visite des boîtes les plus sordides de Montréal découragera peut-être Louise...

La pièce est admirablement montée et les personnages dépeints par Tremblay sont d'un pathétique rarement atteint. Il est difficile de souligner le travail de chaque comédien, d'abord parce que tous contribuent également au succès de la pièce et aussi parce que la distribution compte 25 personnages à partir de Lola Lee en passant par la matrone de bordel Betty Bird (Denise Proulx), par la Duchesse de Langeai (Claude Gai) pour arriver finalement au caractère inoubliable de Marcel Girard (André Montmorency).

N. M.



Salut MAG !

J'aimerais que les copains me fassent parvenir les paroles de la chanson "Chicago" de Paul Sébastien ainsi que des posters géants de Donald Lautrec et Engelbert Humperdinck.

Lise LAFLEUR,
121, Bourget,
Thurso, Qué.

A mon ami MAG !

J'aimerais recevoir des posters des chanteurs suivants : les Beatles, Led Zeppelin, Engelbert Humperdinck, Céline Lomez, Renée Claude et Donald Lautrec. Pouvez-vous me faire parvenir les paroles de leurs derniers 45-tours ? Merci.

Johanne VOUKIRAKIS,
10610, place l'Acadie, app. 25,
Montréal, Qué.

Bonjour MAG !

J'aimerais avoir, si c'est possible, les paroles de la chanson "Alleluia" de Donald Lautrec et celles de "La joie d'être aimée de Bruce".

Sylvie LAFLAMME,
60, rue de l'Eglise,
Notre-Dame-des-Laurentides.

Salut MAG !

Pourriez-vous me faire parvenir des photos géantes des artistes suivants : Marc Hamilton, Claire Lepage, Michèle Richard, Renée Martel et Robert Charlebois, ainsi que les paroles de ces chansons : "Sayonara", "Une larme m'a trahi", "A bord d'un Apollo", "Je t'ai dit au revoir", "L'amour est là", "Les enfants oubliés".

Lina SAVAGE,
2935, rue De Repentigny,
Montréal 427.

ne fais pas cette tête...

Salut !

En faisant votre ménage de printemps, vous vous êtes buté à ces objets que vous désirez jeter mais que vous remettez d'année en année. Voici l'occasion rêvée pour vous débarrasser d'objets tels que "les bijoux de ma tante", en passant par les vieux disques, vieux livres et revues, timbres, photos, cartes postales. Débarassez-vous pour de bon de ces choses inutiles qui encombrant vos armoires et envoyez-les-moi.

Jeanne DUBAERE,
6515, Côte Saint-François,
Saint-Laurent 385, Mtl.

Allô MAG !

J'aimerais que les magnitous me fassent parvenir les photos des chanteurs suivants : Stéphane, Chantal Pary, Adamo, Bruce, Le Coeur d'une Génération, les Beatles, Les Alexandrins. Pour terminer, j'aimerais recevoir les paroles de ces chansons : "Marie-Jeunesse", "Ton nom", "Ce soir je vais prier pour toi" et "Les belles dames". Je souhaite longue vie à MAG.

Clarisse GIRARD,
Maggie,
Cité Duplessis, Qué.

Bonjour MAG !

C'est la première fois que je t'écris. J'aimerais recevoir des posters et de la documentation sur les Beatles, Donald Lautrec, Michèle Richard, Renée Claude et Stuart Damon.

Joanne BOULANGER,
12120 Sainte-Colette,
Montréal-Nord.

Salut MAG !

J'aimerais recevoir un poster de Robert Wagner, Desi Arnaz Jr., Tom Jones, Engelbert Humperdinck, Renée Martel et Nanette.

Joanne FORGET,
752 Olivar-Asselin,
Laval.

carrières

MAR

qui s'ouvrent

Nous complétons cette semaine la série de trois articles traitant des travailleurs de la métallurgie. Cette semaine, les ateliers de forge. Nous n'en sommes plus à l'enclume et au marteau depuis l'avènement de l'industrialisation. Toutefois, le principe fondamental de la forge est le même qu'aux premiers temps : le métal est chauffé à la forge, et pendant qu'il est encore à l'état plastique, on le façonne par le martelage et la pression.

Nicole MESSIER

NATURE DU TRAVAIL

L'habitude de désigner les travailleurs des métaux d'après le métal qu'ils travaillent a donné lieu à diverses appellations telles que orfèvre, ferblantier, tôlier, etc. Le travailleur de la forge primitive s'appelait forgeron parce qu'il forgeait ses produits à partir du fer. L'expansion de l'industrie et l'utilisation de machines spéciales pour faire les travaux de forge ont permis une répartition du travail qui n'était pas possible auparavant ; elles ont rendu nécessaires de nouveaux métiers et ont fait naître plusieurs nouvelles catégories de travailleurs. Dans les ateliers de forge modernes, les travailleurs sont dénommés d'après la machine qu'ils conduisent ou le procédé qu'ils exécutent et sont en outre classifiés selon leur degré de compétence.

Les fonctions des ouvriers de la forge sont déterminées d'après les dimensions des pièces forgées, le degré de mécanisation de l'atelier et le procédé de forgeage utilisé. Pour bien comprendre le travail de la forge, il est bon de considérer d'abord le travail du forgeron général qui accomplit, à une échelle moindre et à l'aide d'outils manuels, les travaux que l'atelier accomplit à une grande échelle au moyen de machines spécialement conçues et d'un grand nombre de travailleurs.

● FORGEAGE A LA MAIN

Le forgeron forge et répare les pièces de métal d'instruments aratoires et d'appareils industriels

et domestiques. Il peut aussi fabriquer, aiguiser ou tremper les forets, oiseaux et autres outils, faire sur commande des ouvrages ornementaux tels que les rampes de métal, accomplir certains travaux de service comme la soudure à la forge (consistant à chauffer deux pièces et à les marteler l'une sur l'autre jusqu'à l'adhésion), pratiquer l'oxycoupage et la soudure à l'électricité. Il arrive à quelques-uns de ferrer des chevaux. Les forgerons peuvent aussi travailler à leur propre compte, mais un certain nombre d'entre eux travaillent à la réparation et à l'entretien dans des établissements industriels.

Pour forger à la main un objet, il faut d'abord en faire le plan. Cela consiste à faire un croquis d'après les directives orales ou écrites, bien que certains clients fournissent parfois au forgeron des dessins que celui-ci doit pouvoir interpréter.

L'étape suivante est le chauffage du métal. Le forgeron place le métal dans le fourneau et, en réglant la quantité d'air produite par le soufflet, le chauffe jusqu'à la température requise. La chauffe du métal est un procédé hautement spécialisé qui exige l'exercice de beaucoup de jugement car les différents métaux se travaillent à des températures particulières et peuvent facilement être brûlés ou chauffés trop rapidement, ce qui cause la formation d'écaillés.

Ensuite, le métal est placé sur l'enclume. Le forgeron le façonne alors en maniant un outil à façonner d'une main et en frappant avec le marteau de l'autre. Après que l'article a été façonné, le forgeron lui fait parfois subir un traitement thermique pour redonner au métal sa trempe et sa dureté premières.

● FORGEAGE A LA MACHINE

La forge de production est un perfectionnement de l'atelier primitif du forgeron, dont une bonne partie de l'outillage a été mécanisée et le travail réparti. Les travaux de

forge sont de deux genres principaux : le forgeage lourd et l'estampage.

Le forgeage lourd est exécuté par un groupe d'ouvriers qui font équipe autour d'un marteau mécanique muni d'une matrice plate. La puissance du coup de marteau est réglée par le conducteur et peut varier selon la force désirée. Ce procédé de forge sert surtout aux gros travaux qui n'exigent pas trop de précision.

Le marteleur ou frappeur est l'ouvrier-clé. Il doit interpréter les croquis et les devis, connaître les mathématiques d'atelier, les principes de la forge et les propriétés des divers métaux. Il est responsable du fonctionnement du marteau-pilon et dirige le travail de l'équipe qui peut comprendre un conducteur de marteau-pilon, un chauffeur et des aides.

L'estampage se fait ordinairement à l'aide d'un marteau garni d'une matrice fermée composée de deux parties formant un moule quand elles se rejoignent. La partie supérieure de la matrice est fixée au mouton du marteau et la partie inférieure est assujettie à l'enclume. Le mouton est soulevé à la vapeur ou au moyen de quelque autre source d'énergie et retombe de son propre poids, rapprochant ainsi les deux parties de la matrice avec une force constante. L'estampage fait ordinairement de plus petits travaux que le forgeage lourd et permet beaucoup plus de précision. Les conducteurs de marteau-estampeur mettent le métal chauffé sur la partie inférieure de la matrice et le placent dans les positions voulues ; ils manient les commandes pour que le marteau frappe le nombre de coups nécessaires au façonnage du métal. Si la pièce doit être découpée à chaud, ils la transportent à une presse à découper,

QUIZ-VOYAGES

JEAN-PAUL LEPAILLEUR

Rien n'est plus réussi qu'un voyage bien préparé. La lecture, le cinéma, la télévision sont des aides précieuses pour celui qui cherche à jouir pleinement de ses vacances.

Vous-même, êtes-vous qualifié ? Etes-vous un touriste compétent et renseigné ?

Jouez ce jeu quelques minutes et voyez dans quelle catégorie vous placent vos connaissances touristiques. Cherchez à répondre aux questions de notre quiz et multipliez vos bonnes réponses par 5 points.

SPECIALITES: Voici cinq villes célèbres dans le monde entier par leurs spécialités: Bayonne, Murano, Sèvres, Taxco, Bruges. Identifiez-les :

- 1 Jambon
- 2 Argenterie
- 3 Dentelle
- 4 Porcelaine
- 5 Verre

CUISINE: Donnez les pays d'origine de ces spécialités culinaires :

- 1 Poulet à la normande
- 2 Suprême de poulet du Maryland
- 3 Boeuf à la Stroganoff
- 4 Poulet à la Teri-Yaki
- 5 Rougets à la niçoise

ILES: A quels pays européens appartiennent ces îles du continent américain :

- 1 Miquelon
- 2 Bermudes
- 3 Guadeloupe
- 4 Saint-Barthélemy
- 5 Trinidad

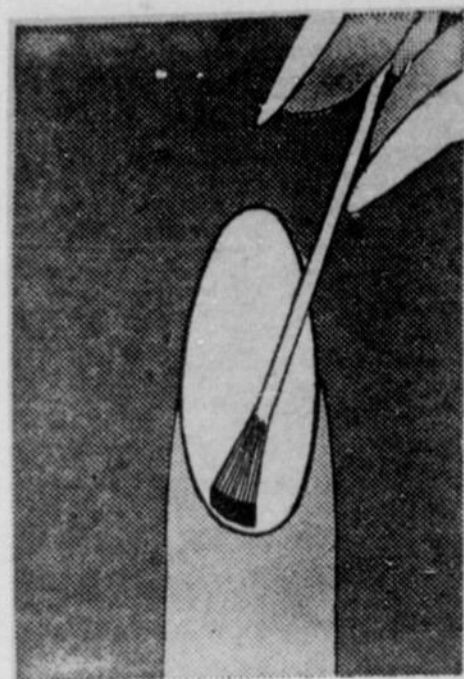
REGIONS: Dans quels pays situez-vous ces régions universellement connues :

- 1 La Savoie
- 2 Le Valais
- 3 La Ruhr
- 4 La Lombardie
- 5 L'Estrie

Etes-vous un touriste qualifié ? Voyez les bonnes réponses en page 19.

Les excentricités chue... chue... chue...

Eberhardt Schütze, de l'Allemagne de l'Ouest, est reconnu pour ses bijoux originaux. Et récemment, il augmentait son prestige international en mettant sur le marché une collection de bijoux lumineux et phosphorescents. Bijoux ayant la double fonction d'être à la fois des parures et des "petits guides" lumineux. Ainsi parée, une femme ne se perdra plus dans le noir... et personne ne pourra non plus la quitter de l'œil !



La laine des moutons

Un des chandails les plus portés à l'heure actuelle à Paris est la veste "boléro" sans manches. Merveilleuse avec les blouses ou le pantalon à basse taille. Car cette veste doit être très courte. Et si vous êtes habile, pas besoin de se rendre dans une boutique. Il suffit d'un peu de laine et d'aiguilles... Paris 70.



Aperçu à New York

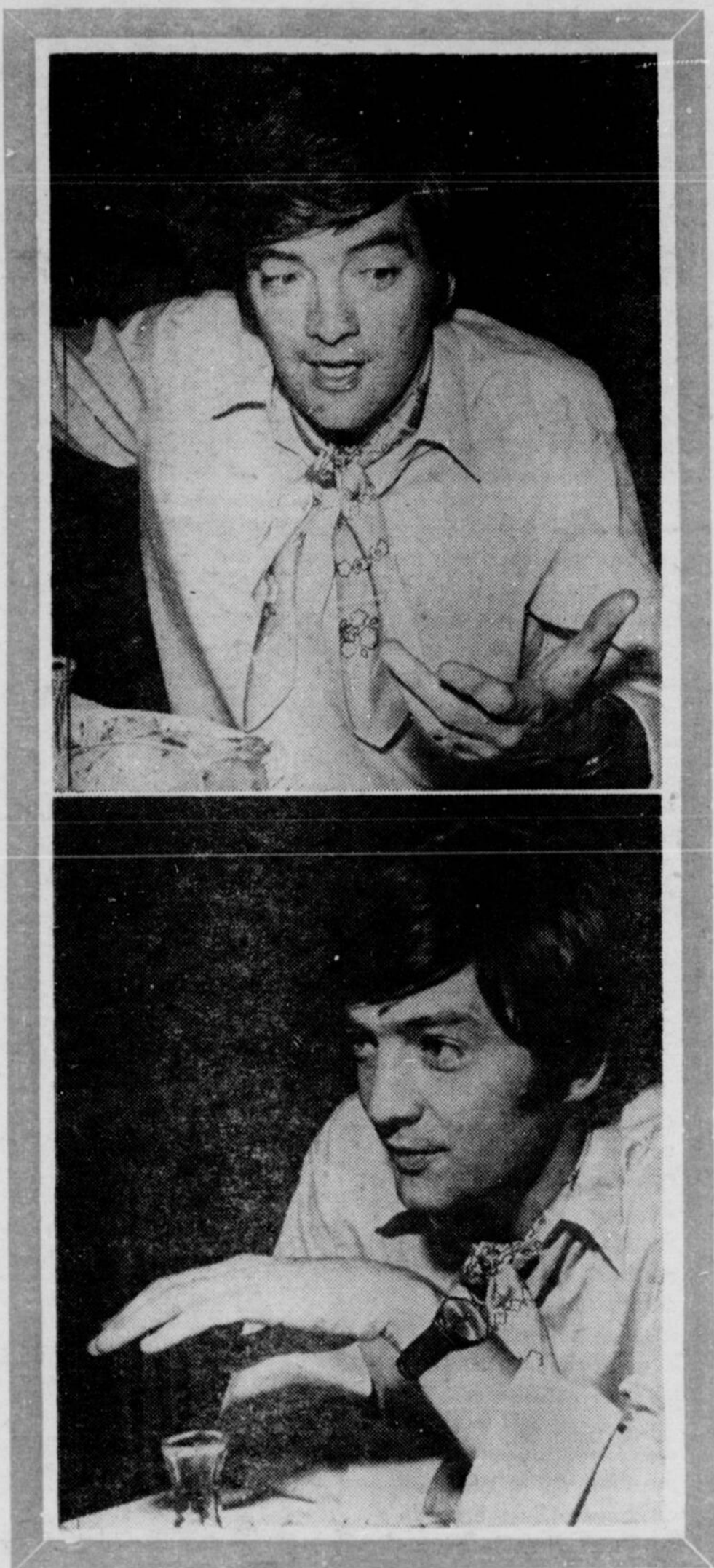
Il existe à New York un salon de manucure tellement populaire que les clientes font la queue pour pouvoir obtenir un rendez-vous. On raconte partout que le secret du succès de ce salon est dû à la durabilité du vernis appliqué sur les ongles. Mais vous n'avez pas besoin de vous rendre à New York. Il suffit d'appliquer deux couches de vernis de base sur le dessus de l'ongle et deux autres à la base de l'ongle. NE PAS APPLIQUER DE VERNIS PRES DES CUTICULES : laisser un espace... New York 70.

Le message des couturiers

Pour celles qui ne peuvent se décider entre le port des cheveux courts et le port des cheveux longs, voici un modèle d'Ungaro qui vous tiendra lieu de compromis. Des cheveux longs "naturels ou pas" avec des mèches tombant sur le front et le long du visage. Des cheveux longs avec l'effet des cheveux courts. Paris 70.



Voici un des tout derniers modèles de Roger Vivier: une paire de bottes amazone bleu azur, avec lacets en matière synthétique à effet froissé. Encore quelques mois, et ces bottes seront la vedette de la prochaine saison !



Denis Héroux, le gars du trente-deux millimètres, le prophète du d-shabillez-vous, "un peu de soleil sur votre peau québécoise ne vous fera pas de mal." Un peu d'air frais, ça chasse les mites ou est-ce les mythes ? Et à tous ceux qui ne sont pas d'accord, à tous ceux qui disent : "NON, non et NON", je peux vous dire que Denis Héroux n'a rien d'un "vieux satyre usé de débauche" qu'on imaginerait volontiers. La toute nudité n'est pas son idéal : c'est une étape à franchir. Car il est bien certain que si Denis Héroux s'est amusé à déshabiller la Québécoise pour ensuite l'initier, ce n'était que pour mieux l'habiller par la suite. Quand on sait une fois pour toutes ce que les vêtements cachent, on peut plus facilement oublier "tout ça" et s'engager, dans des tâches plus positives. Ou me direz-vous que c'est l'habit qui fait le moine ?

Nicole MESSIER

1. Quels sont vos prénoms et votre véritable nom de famille ?

— Joseph, comme tous les Québécois, Denis Héroux... de descendance bretonne. Je suis né à Montréal dans un milieu populaire, le lendemain de la fête de la prise de la Bastille.

2. Croyez-vous à l'astrologie ?

— J'aime surtout en parler. Je n'ai aucune connaissance scientifique de l'astrologie. Mais ça m'intéresse et je trouve ça merveilleux d'en parler.

3. Quel est votre signe astral ?

— Cancer. Qu'est-ce qu'un Cancer selon moi ? Quelqu'un de souple et quelqu'un qui sait s'adapter.

4. Si je ne vous avais jamais vu et si vous me donniez rendez-vous dans une gare, à quelle description et à quels signes pourrais-je vous reconnaître ?

— Je vous dirais que je suis un gars avec

des cheveux longs, des verres fumés et que je porte une chemise rouge pour attirer l'attention. Mais j'aurais préféré avoir votre description pour que MOI je puisse vous reconnaître.

5. Si vous deviez partir seul sur une île déserte pour une longue période de temps, quel objet emporteriez-vous ?

— Un seul ? Je pense que j'emporterais une télé mais ma femme serait sans doute préférable.

6. Quelle serait la pire catastrophe qui pourrait vous arriver ?

— Ce serait d'être victime d'un succès que je pourrais avoir. En somme, ne vouloir que faire de l'argent. Je ne voudrais pas que mes moyens débouchent sur une fin.

7. Selon vous, quel est l'âge idéal pour une femme ?

— Entre 40 et 45 ans. A 20 ans, elles sont belles, à 45 ans, elles sont charmantes...

— Quelque chose dans les communications. Peut-être l'astrologie ou la sociologie. Quand j'étais petit, je voulais devenir curé...

11. Répétez les mots suivants : plaisir, amour, caresse, douleur, naissance, enfant, carrière, argent, angoisse, mort.

— Plaisir, amour, caresse, naissance, carrière, angoisse, mort.

12. Faites un choix : Socialisme ou capitalisme ?

— Socialisme, c'est évident.

Chat ou cheval ?
— Je déteste les animaux.

Cadillac ou Volkswagen ?

— Aucune... peut-être Volkswagen.

Bière ou scotch ?
— Scotch.

Se lever à 9 heures ou à midi ?

— On est des hiboux ou des cops. Moi, je suis hibou mais j'ai toujours l'impression de perdre quelque chose en me levant tard.

Danse ou chanson ?
— Danse.

Lune ou soleil ?
— Soleil.

Agatha Christie ou Camus ?

— Camus, sans aucun doute.

13. Etes-vous plutôt optimiste ou pessimiste ?

— Optimiste.

Egoïste ou généreux ?

— Je suis celui qui peut donner aux autres en pensant à moi-même.

Seul ou entouré ?

— Je suis un animal social sauvage : je travaille en équipe et je me sens toujours seul.

Doux ou coléreux ?

— Doux. Je suis l'être "le meilleur et le plus gentil de la terre".

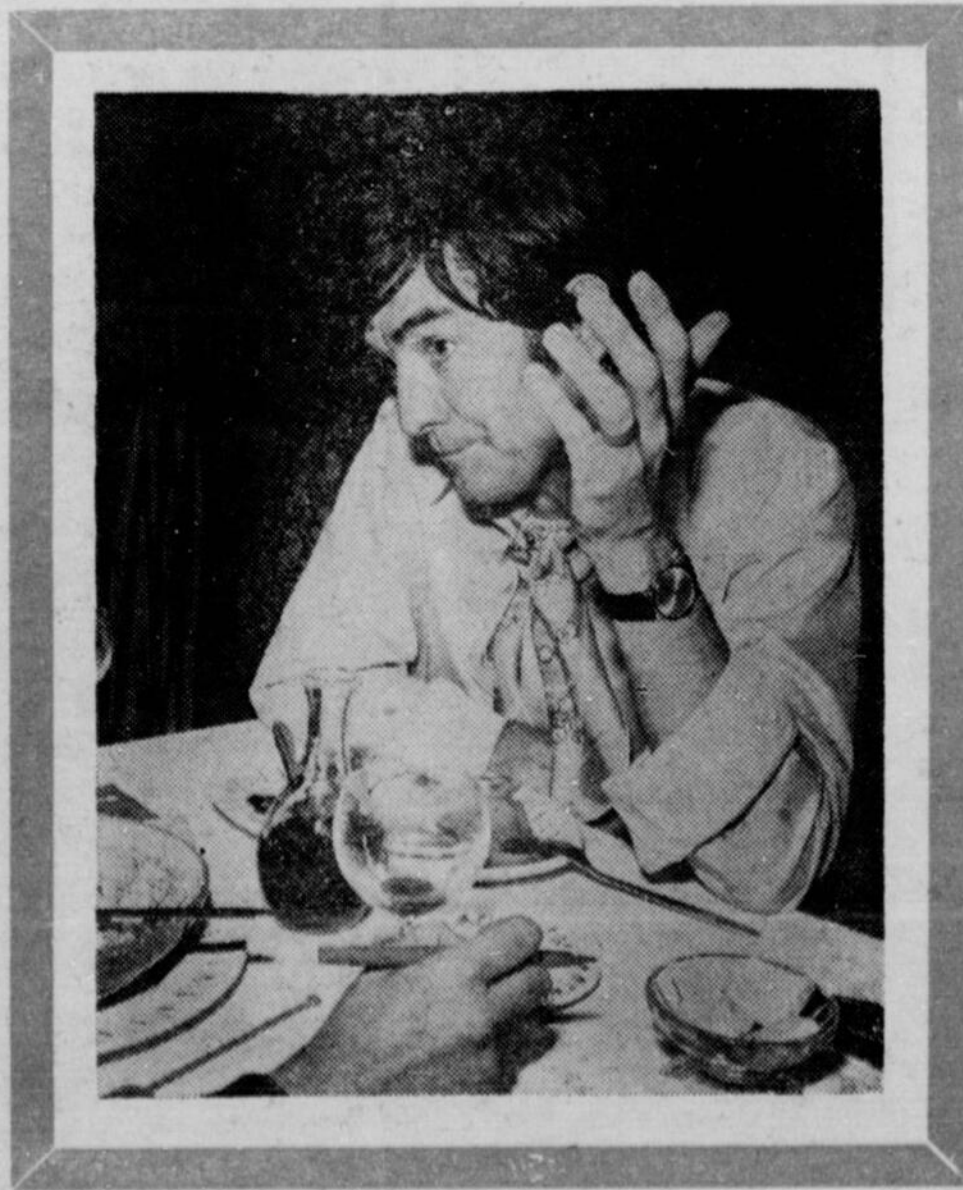
14. Que pensez-vous des jeunes d'aujourd'hui ?

— J'attends beaucoup d'eux tout en sachant qu'ils ne peuvent donner autant qu'on réclame.

De la drogue ?

— D'abord, je crois qu'il faudrait la légaliser. C'est une réponse théorique. Puis, sur le plan pratique, je peux vous dire que je ne l'utilise pas.

DENIS HÉROUX



Pour un homme ?

— L'âge que j'aime avoir, c'est l'âge que j'ai.

8. La vieillesse vous fait-elle peur ?

— Non. Ce qui m'inquiète c'est la diminution intellectuelle. Je n'ai pas peur de la diminution physique parce que je crois qu'elle se fera au profit de ce qui est plus intellectuel.

9. Quel serait le pays de vos rêves dans lequel vous aimeriez habiter toujours ?

— Idéalement, ce serait les îles grecques. Ou encore, j'aimerais m'acheter une maison en Provence. Mais je crois que si je me retirais, ce serait dans les îles grecques.

10. Quelle profession autre que celle que vous exercez actuellement vous intéresserait ?

La table ronde des jeunes

CHOC
CHOC
CHOC



POUR OU CONTRE

Ce que les Français pensent des Québécois...

Qui ne connaît pas aujourd'hui l'expression consacrée qui fait maintenant figure resplendissante dans notre glossaire joualissant de canadianismes : Maudzi Français ? Depuis le Bas-Canada jusqu'au Québec moderne, cet étrange sentiment s'est répandu comme une traînée de poudre... Et tout ça sur le dos de nos pauvres ancêtres colonisateurs et évangélisateurs (ne l'oublions jamais) d'outre-mer.

J'ai récemment eu l'occasion de rencontrer un groupe de Français (oui, des vrais, authentiques) qui, après avoir visité la belle province depuis seulement deux jours, ont consenti à me livrer leurs premières impressions. D'abord, pourquoi venir visiter le Québec plutôt que l'île de Java ? Que pense-t-on y trouver ? Comprenez-vous notre joual ? La Bourse vous a-t-elle impressionnés et la bâtisse Sun Life est-elle trop haute ? Nos voitures sont-elles trop grosses ? Allez, exorcisez-nous et nous ne repêcherons plus. Et nous avons parlé calmement, avec beaucoup de curiosité réciproque. Après tout, pourquoi notre joual ne serait-il pas notre tour Eiffel ? A chacun ses monuments !

Nicole MESSIER
Photos : Gilles CORBEIL

Jean Richaud :

Je suis professeur de philosophie. C'est la première fois que je viens au Québec et je suis venu spécialement pour pouvoir apporter à mes élèves de classes terminales des exemples de culture, de littérature, des connaissances économiques et sociales qui permettent de mieux illustrer un cours de philosophie. Avant de venir, je me suis longuement

documenté (150 volumes) sur le Québec et l'Amérique. Alors, je savais un peu à quoi m'en tenir. Toutefois, ce que je n'avais pas réalisé, c'est qu'il n'y a pas une langue française au Québec, c'est une langue différente du français où il y a non seulement une imprégnation d'une langue étrangère mais une distorsion... Nous, Français, nous avons des

anglicismes, des mots qui sont entrés dans la langue française comme il y a des mots français qui sont entrés dans la langue anglaise. Mais ça ne change pas la structure de la langue. Nous gardons toujours notre syntaxe et nos mots bien articulés. Tandis que ce que nous avons entendu, surtout Yvon Deschamps au Patriote, était presque incompréhensible. Dans l'ensemble, je n'ai pas compris le dixième de ce qui a été dit. Je croyais retrouver ici des expressions françaises venant de Normandie. Mais ce n'est pas ça du tout. C'est... c'est le joual ! Votre accentuation nous est difficile.

Je voyais Montréal comme une ville moins riche. Avec une région industrielle au centre... une ville plus petite. C'est le format qui est nouveau ici. La rue Sainte-Catherine a 40 kilomètres de long alors que la rue de Rome à Marseille a 7 kilomètres de long. Et on considère qu'il s'agit d'une des plus grandes rues de France. Paris a un diamètre de 12 kilomètres. C'est l'espace qui m'a beaucoup frappé ici... et un espace pas toujours bien utilisé si l'on considère la grosseur de vos voitures. Au début, je me sentais angoissé devant tout cet espace.

Claude Goure :
Je trouve que nous

avons tendance à caricaturer. Nous sommes ici depuis deux jours et nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour assimiler. Nous n'avons pas assez de recul pour analyser ce que nous avons vu. Le Français moyen ne connaît pas le Québec. Personnellement, j'ai été très frappé lorsque le Général de Gaulle est venu au Québec et qu'il a lancé sa phrase célèbre. Quand je suis venu ici, il y a 8 ans, j'avais été frappé par les problèmes d'intégration que l'on trouve à l'intérieur du Québec. Alors, le discours du général ne m'a pas surpris. On peut discuter longuement sur le fait politique mais le fait objectif demeure là. Je crois qu'à ce moment-là, d'après les commentaires des journaux français au sujet de la phrase du général, on a pu constater chez la plupart des gens une méconnaissance profonde du Québec. D'ailleurs, on dit que les Français connaissent très mal la géographie...

Bernard Demoulin :

Avant de venir, je cherchais de la documentation sur le Canada. Je me suis rendu dans une grande librairie parisienne et, sur le Canada, je n'ai pratiquement rien trouvé. La vendeuse m'a dit : "Vous savez,

personne n'achète de livres sur le Canada". Mais c'est assez révélateur de l'ignorance des Français sur le Canada.

En fait, ce qui a fait connaître un petit peu le Canada, c'est quand même le voyage de de Gaulle. Ça a été l'occasion à la télévision et dans les journaux de parler davantage du Canada.

Ce qui m'a frappé surtout ? Moi qui sors d'un pays plat qu'on appelle la Champagne, j'ai été frappé par la platitude du pays. Deuxièmement, les quelques randonnées qu'on a pu faire m'ont montré que les Canadiens devaient pouvoir s'acheter du terrain à bas prix. Il y a ici des étendues énormes, pas cultivées : il n'y a pratiquement rien. Quant au reste, je me suis dit que les Canadiens français constituent une minorité qui, comme beaucoup de minorités, a l'impression d'être brimée. On sent que les gens qui nous rencontrent essaient de nous vendre la thèse de l'oppression du Canada français.

Jacqueline Rochet :

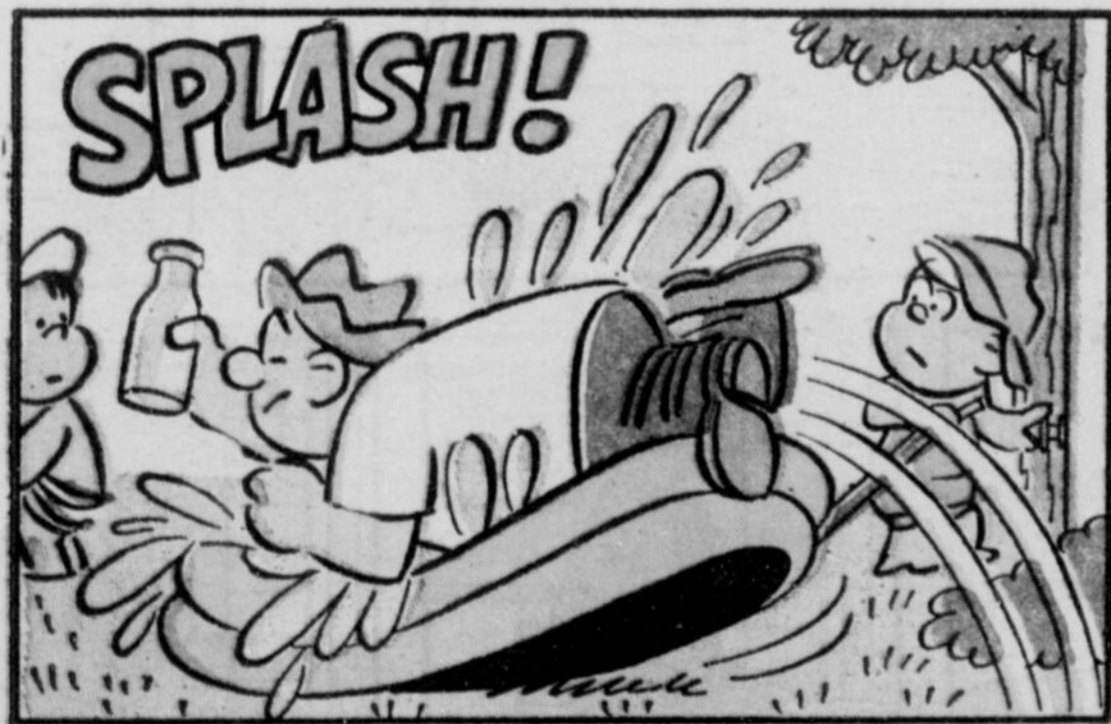
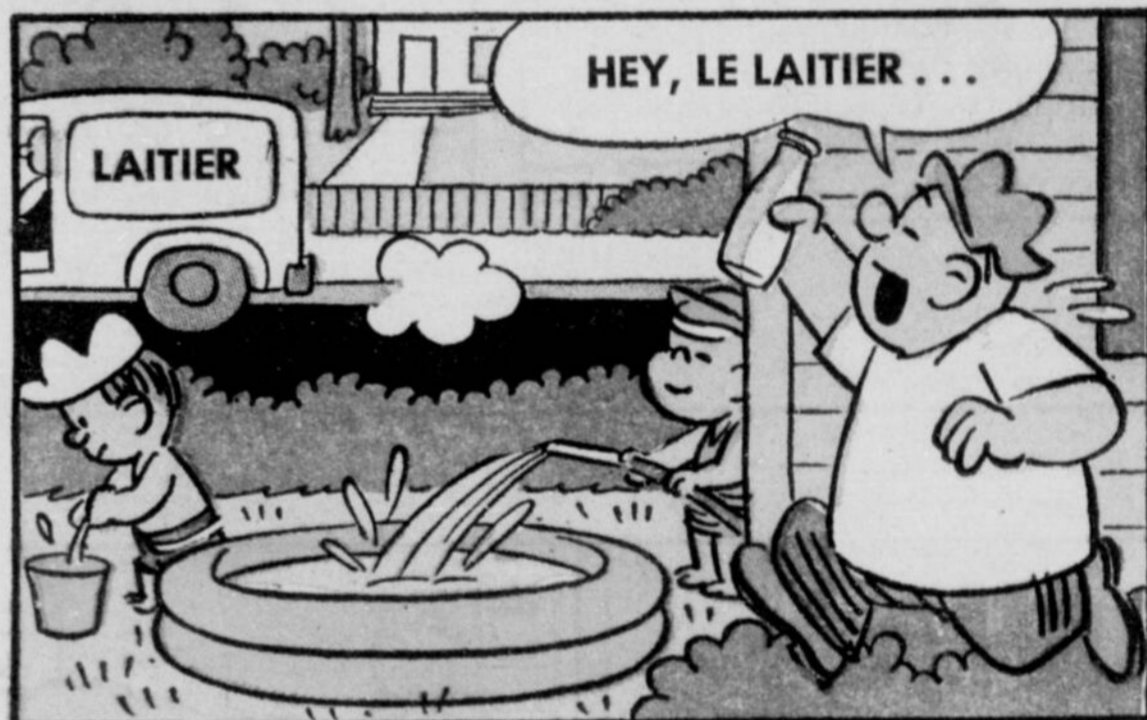
Avant de partir pour le Québec, je ne m'attendais à rien de précis. Je ne m'étais pas documentée : je n'avais aucune idée préconçue. Moi aussi, j'ai été frappée par l'immensité



Semaine du 23 août 1970

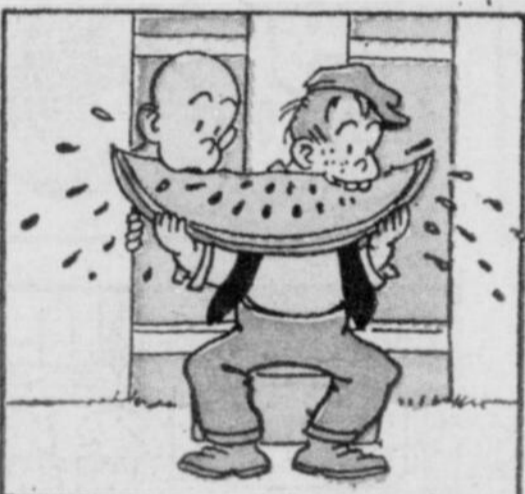
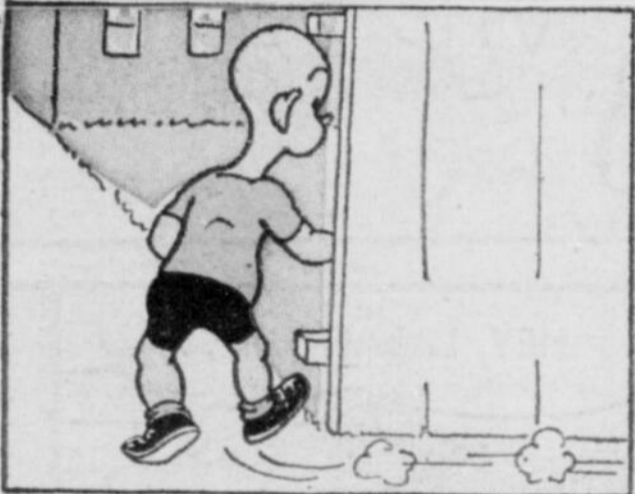
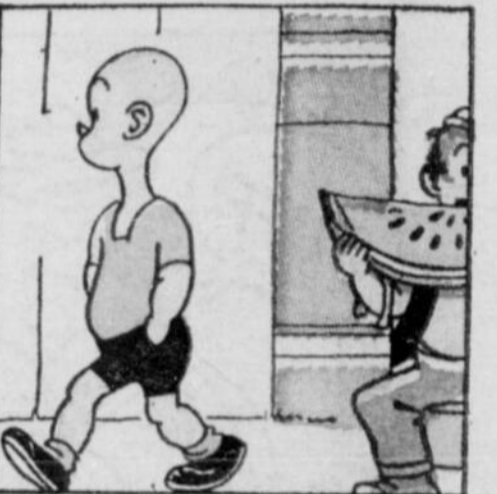
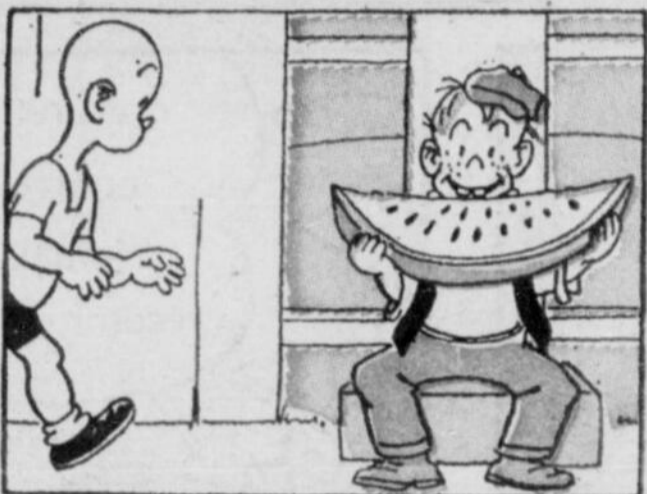
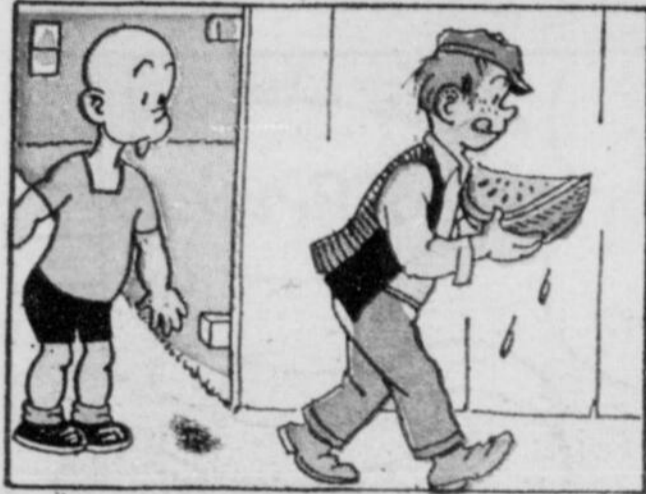
HUBERT

DICK WINGERT

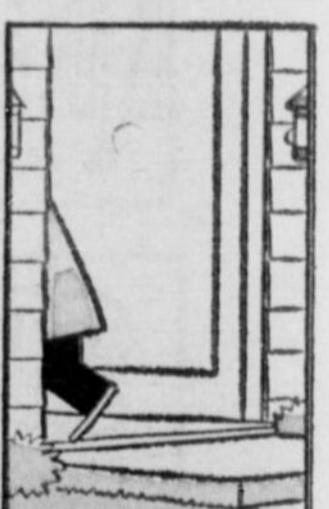
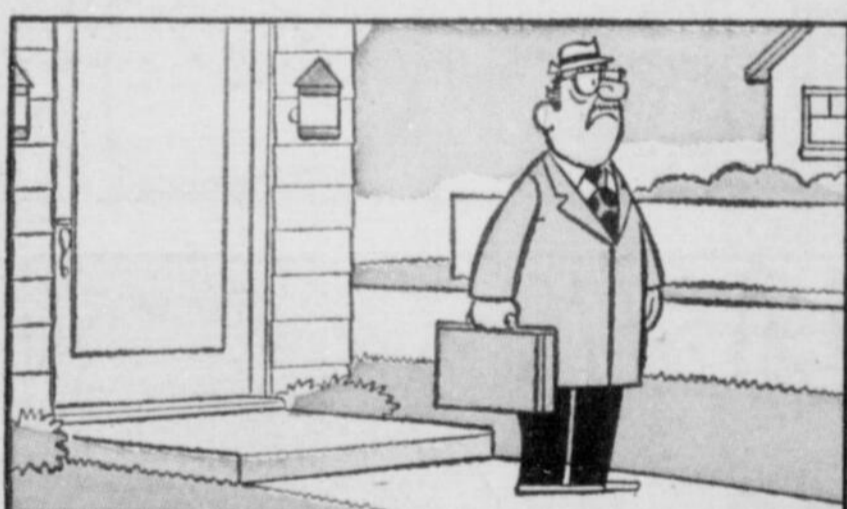


HENRI

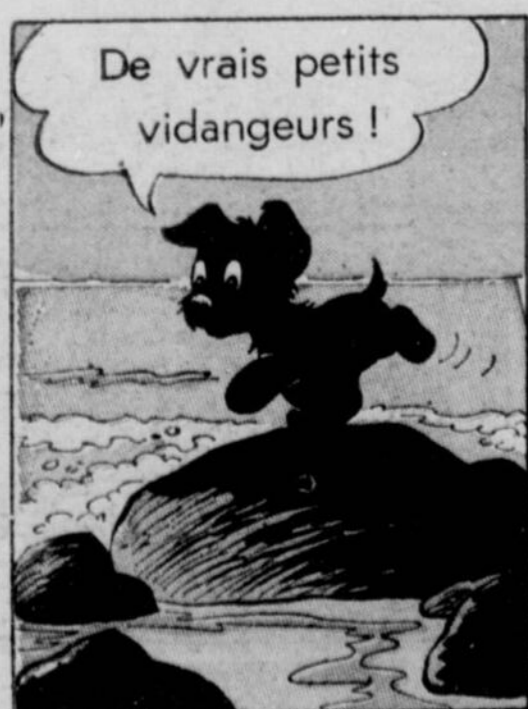
par
DON
TRACHTE



EUSÈBE



SCAMP par WALT DISNEY'S



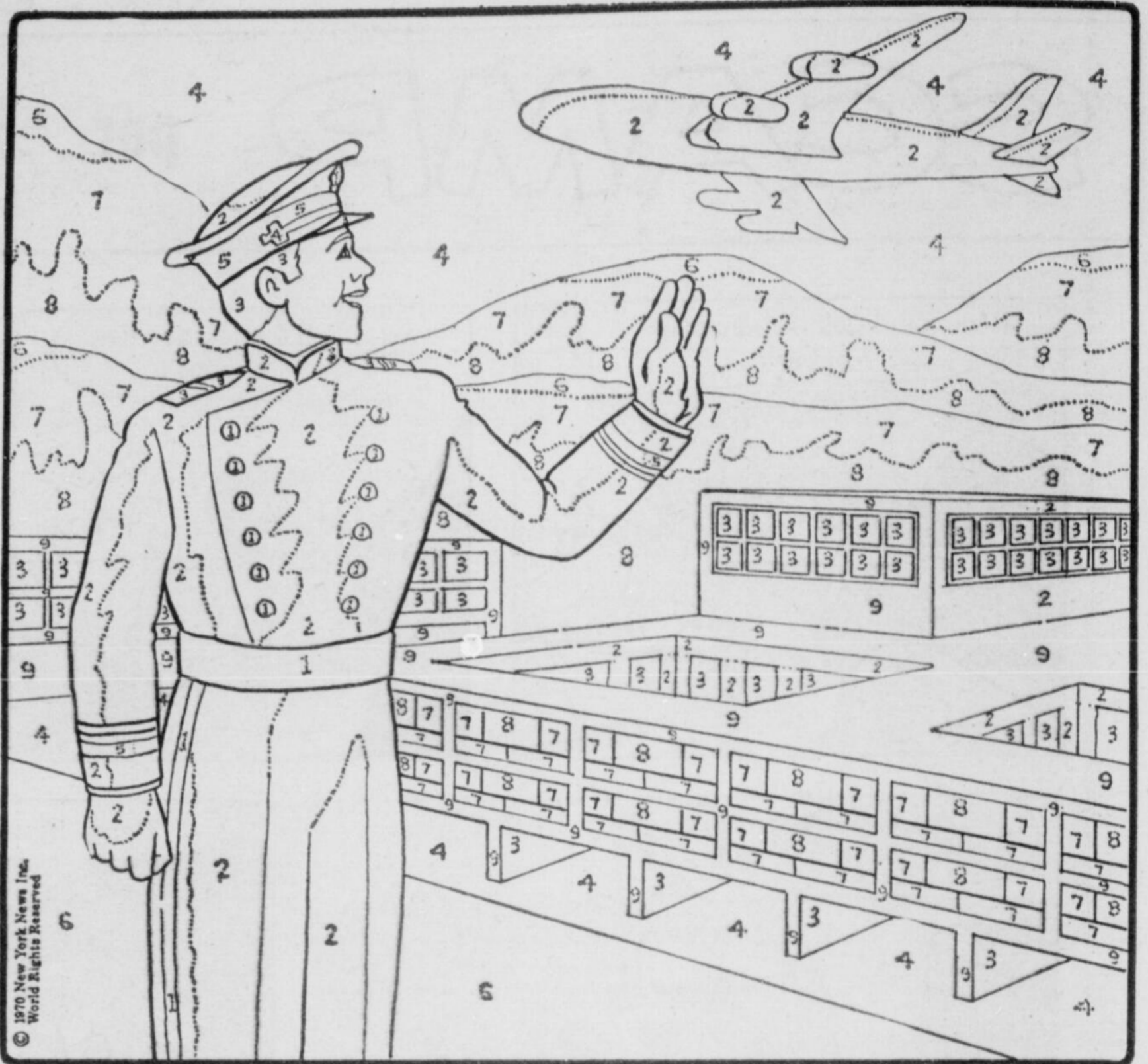
Coloriez cette image

Le Colorado

On le surnomme "l'Etat du centenaire" parce qu'il s'est joint à l'Union américaine en 1876, exactement un siècle après la proclamation de l'Indépendance. Très riche en métaux de toutes sortes, le Colorado a été le théâtre, en 1858, d'une ruée vers l'or semblable à celles dont on fut témoin plus tôt en Californie et plus tard au Klondyke. C'est un des plus beaux Etats américains, en raison des hautes et pittoresques montagnes qui longent le côté nord de sa frontière. Au parc national de Mesa Verda (qui veut dire table verte), on voit toujours les restes de villages indiens antérieurs à la venue de Christophe Colomb. L'Académie des Forces de l'air des USA, où sont formés les pilotes militaires, est située à Colorado Springs.

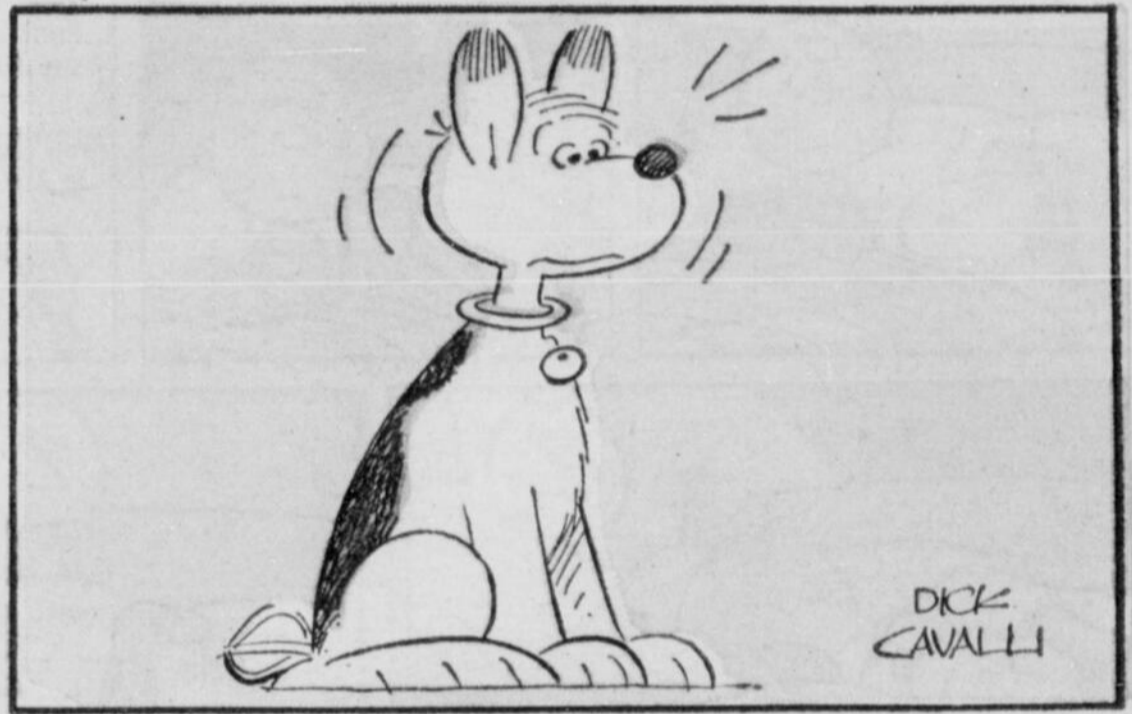
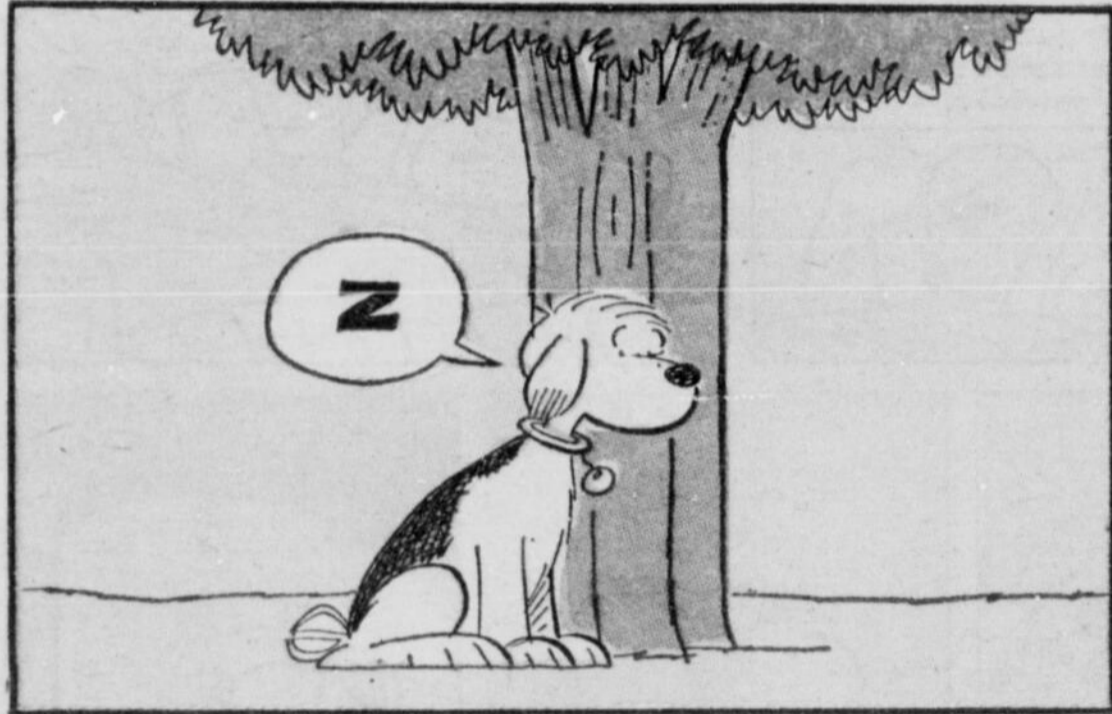
Coloriez le dessin d'aujourd'hui d'après les couleurs correspondant aux numéros indiqués ci-dessus.

- 1—Jaune
- 2—Gris
- 3—Noir
- 4—Bleu pâle
- 5—Bleu foncé
- 6—Orange
- 7—Vert pâle
- 8—Vert foncé
- 9—Brun pâle

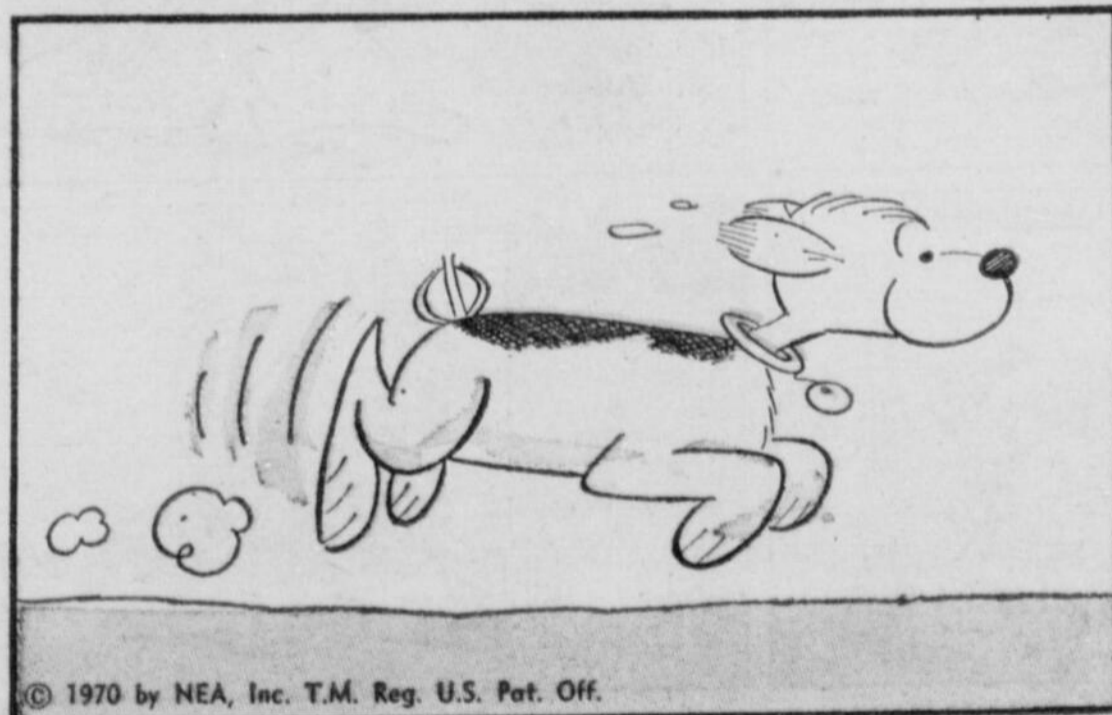
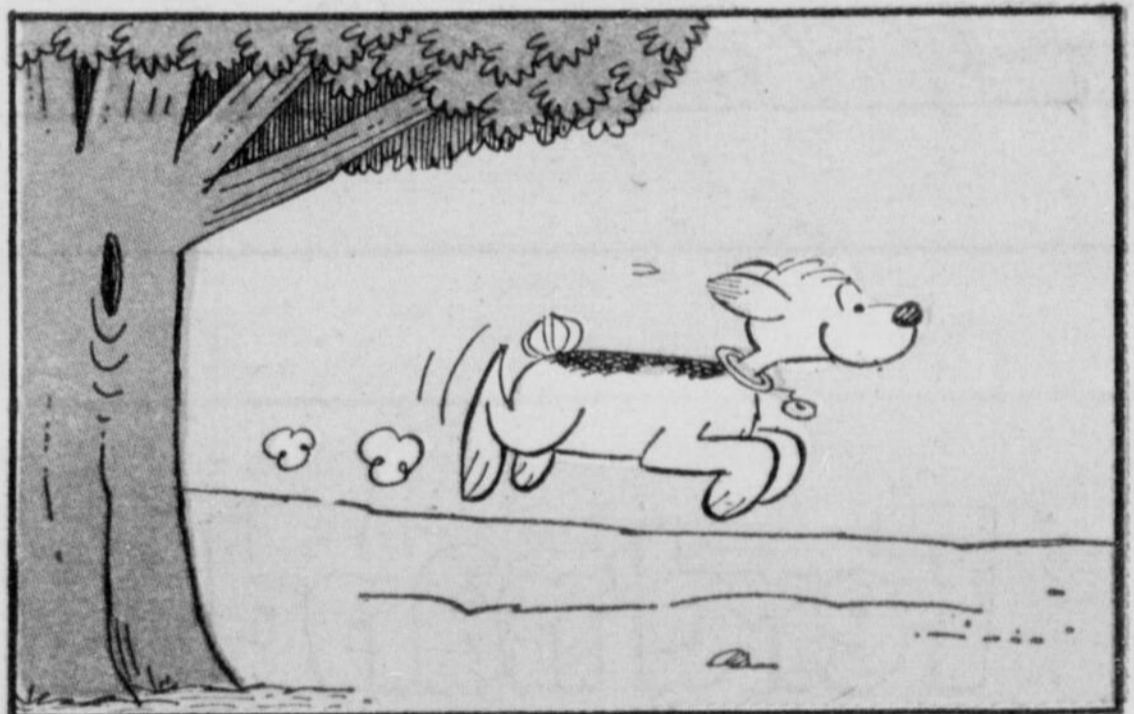
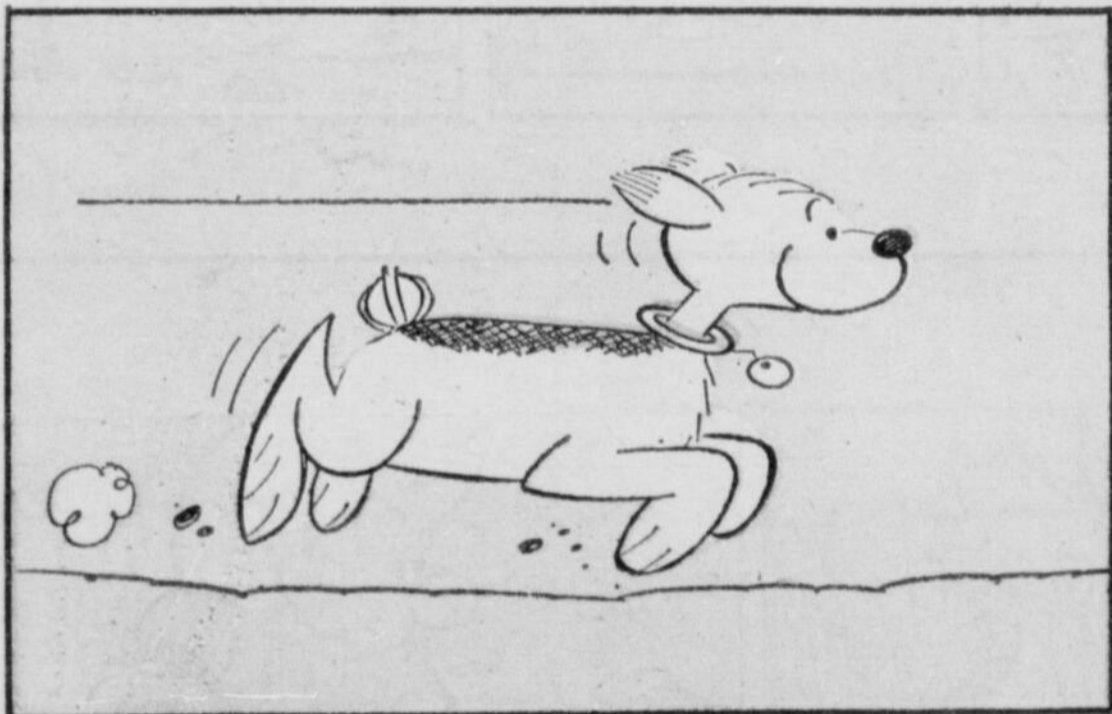


CHARLOT

par
DICK CAVALLI



DICK
CAVALLI



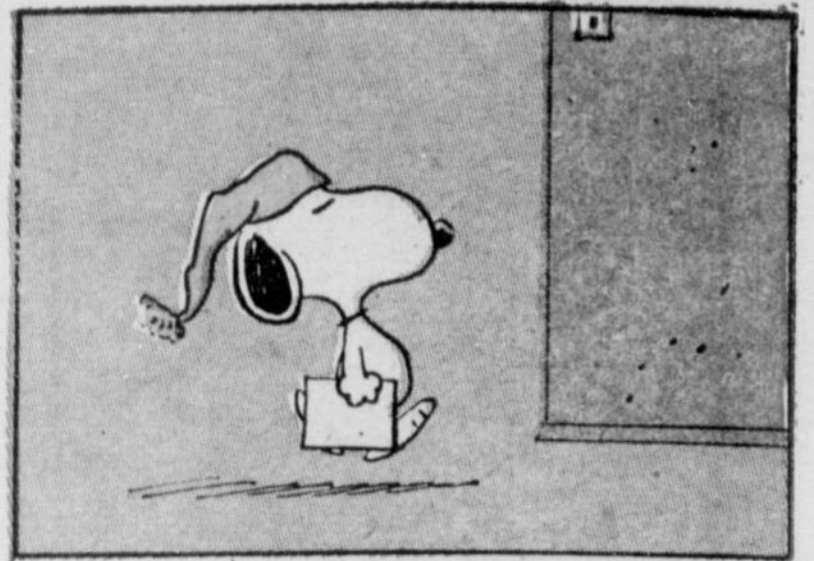
© 1970 by NEA, Inc. T.M. Reg. U.S. Pat. Off.



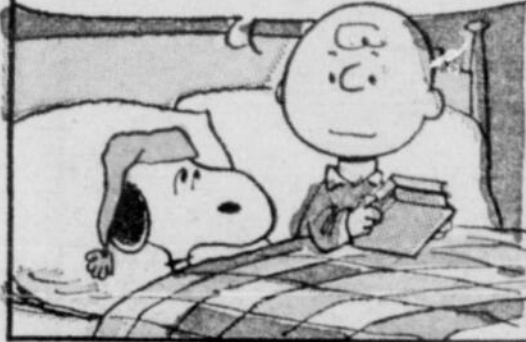
HANN

PINOTTES

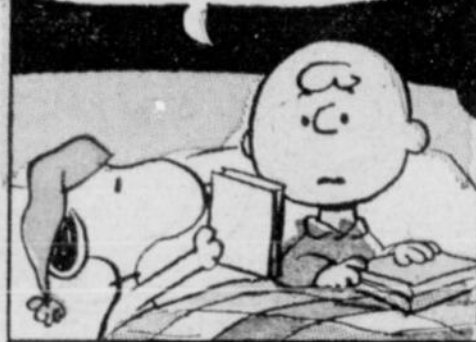
Pauvre Charles Lebrun



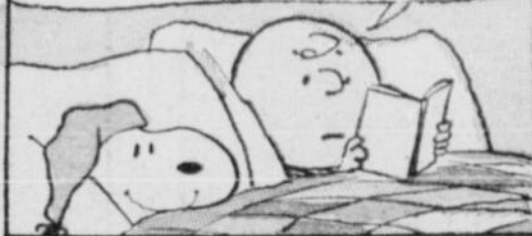
Très bien. Que lirons-nous ce soir ? Le Petit Chaperon rouge ? Barbe-Bleue ?



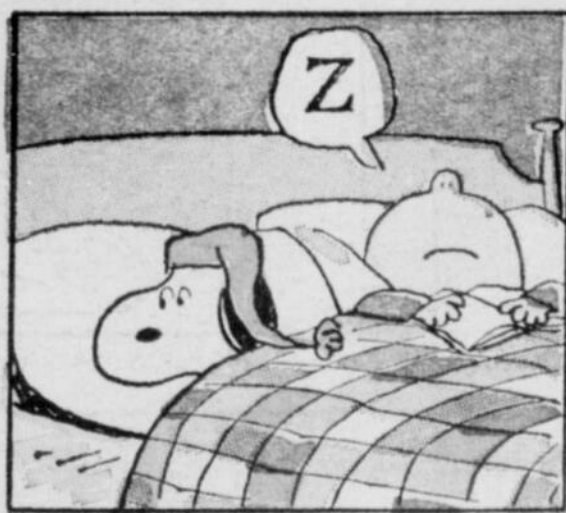
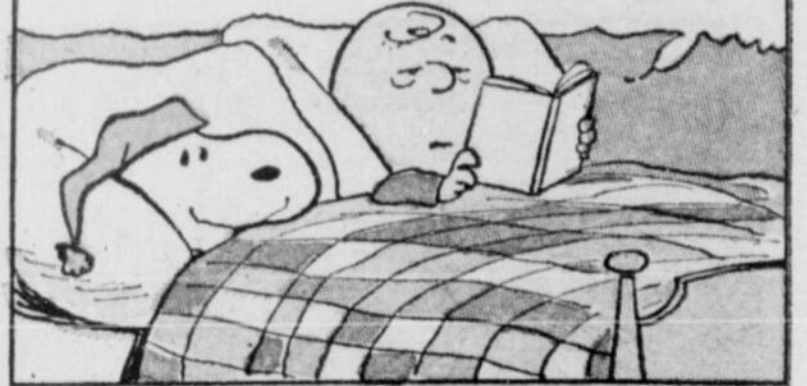
Le Petit Poucet ? Encore ?



Je ne comprends pas pourquoi tu veux que je te lise le même livre tous les soirs... Bon, très bien alors. Un beau matin, le Petit Poucet partit en forêt avec ses frères et soeurs... Une fois arrivés...

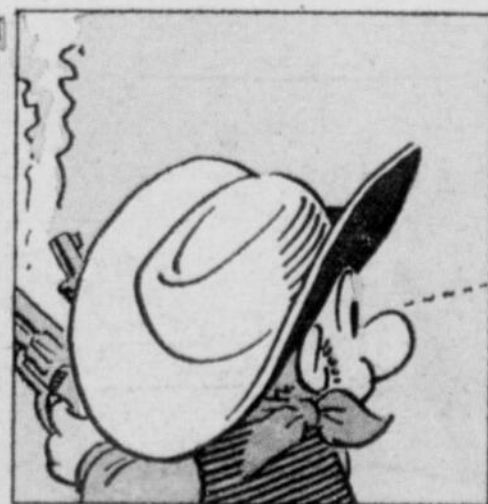


... dans une clairière, les enfants décidèrent de faire un pique-nique et...



Ferd'nand

MIK



Le Docteur Lebon

par
BRADLEY
et
EDGINGTON



Vous pouvez aller vous reposer chez vous, M. Giroux. Votre femme va beaucoup mieux.

Puis-je la voir avant de partir, Dr Adam ?



Oui, mais pas plus de quelques minutes.



Mlle Dubreuil a dit qu'elle m'attendrait ici. L'avez-vous vue ?

Elle est dans la chambre du docteur Lebon.



A cette heure de la nuit ? Il est deux heures du matin !

Je vais lui dire que vous êtes ici, docteur.



Ne vous dérangez pas. Je me rends à la chambre. Je n'ai pas encore rencontré le Dr Lebon.



J'ai aimé la façon dont Pierre a travaillé à cette urgence, Jules. Il était efficace et il n'a pas hésité à prendre des décisions. La femme était dans un coma diabétique... et il a fait un diagnostic en quelques minutes.



Bonjour ! Puis-je entrer ?

Oui Pierre. Je veux vous présenter le Dr Lebon.



Je ne sais pas s'il vous l'a déjà dit, mais Louis Roy est un de vos admirateurs. Il m'a beaucoup parlé de vous... en bien.

Maintenant que vous vous êtes rencontrés, nous allons partir pour que Jules se repose un peu.



Cadeaux pour elle

© 1964 by News Syndicate, Inc. World Rights Reserved



FOURRURES



FOURRURES



FOURRURES

JANAN

CAPITAINE JEANNE

Jerry & Hale Skelly



DECOUVERTE PUIS POURCHASSEE PAR LES COMPLOTEURS, JEANNE A TROUVE UN PUISSANT ALLIE ...



PEU APRES ...



C'est toujours comme ça

par HARRY SHORTEN et WARREN WHIPPLE



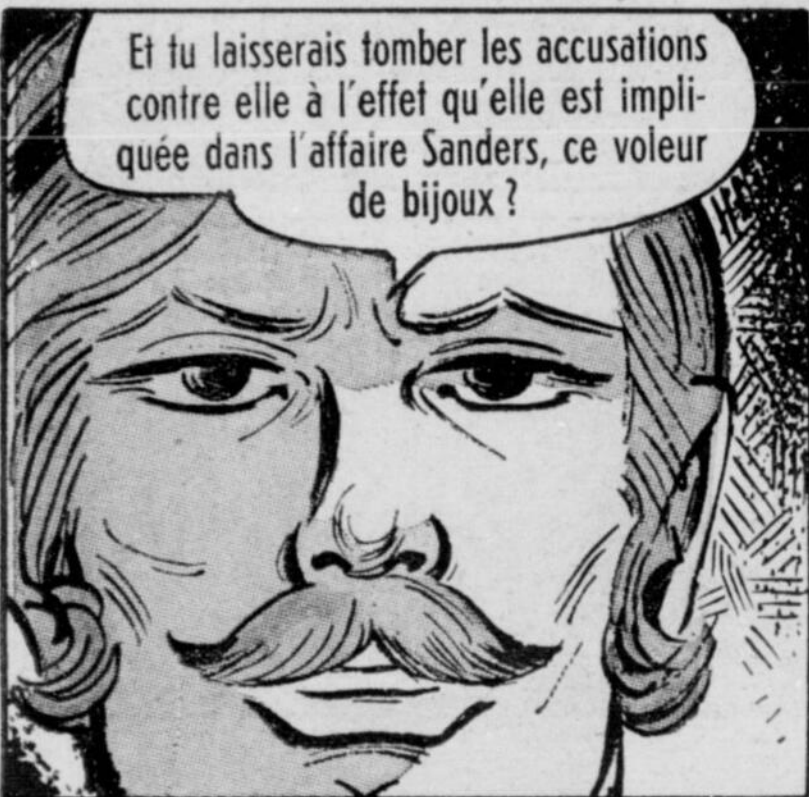
DANS NOTRE PATELIN

"Les Ouellet" PAR WALT WETTERBERG





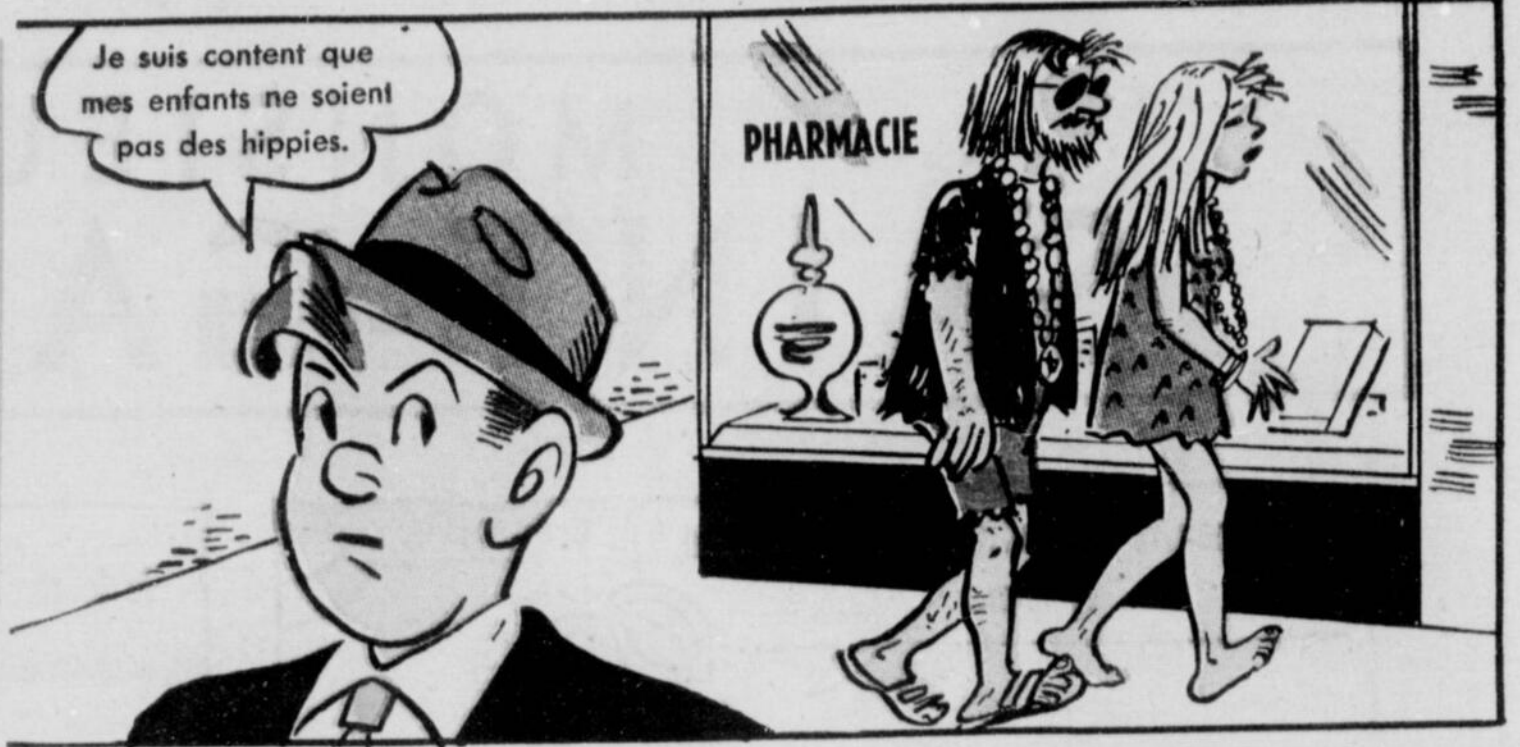
On oublie les animosités quand la vie d'un enfant est suspendue à un fil...



1970 © Les Éditions 'L'Éclair' - Paris

MONSIEUR SAINT-GALLON





Si vous demeurez dans un endroit autre que ceux déjà mentionnés — remplissez et expédiez ce coupon à :

SERVICE DES CAMELOTS
8320, Place Lorraine,
Anjou 437, Qué.

NOM

ADRESSE

VILLE

TELEPHONE



HOMMES D'AFFAIRES DEMANDÉS

Gagnez de l'argent dans vos moments de loisirs en vendant

APPLICATION A MONTREAL et BANLIEUE: **353-4930**

- LE PETIT JOURNAL
- PHOTO-JOURNAL
- DIMANCHE/DERNIERE HEURE

• Ayez votre propre commerce • Développez votre initiative • Transformez vos moments libres en des heures profitables.

EN PROVINCE :

Lachute	430-0924	Région Sherbrooke	569-6267
Masson	986-8731	Joliette	835-2110
Québec-Lévis et Rive-Sud	837-7528	Therford Mines	335-2008
Shawinigan	539-5194	Sorel	742-1427
Hull-Ottawa	771-8217	Saint-Hyacinthe	774-4851
Saint-Jérôme	432-4689	Victoriaville	357-8338
Valleyfield	373-6314	Trois-Rivières et Cap	378-4329
Saint-Jean-Iberville	348-5522	Drummondville	478-5807
Granby	378-8961	Beloil	467-0601
		Lac-Saint-Jean	349-2122



que l'on retrouve ici. Du point de vue de la langue, je trouve que ça ressemble beaucoup au français tel qu'il est parlé par les pays. Le même accent traînard, certaines intonations écorchées de nos paysans.

En France, on n'entend jamais parler du Canada sauf peut-être de la neige et du froid excessif. Moi aussi, je peux dire qu'avec le voyage de de Gaulle on a su que le Canada existe et qu'il y a le "problème du Québec". D'ailleurs, il ne vient jamais à l'idée de la plupart des Français de faire une distinction entre le Canada français et le Canada anglophone.

Ce qui m'a surpris le plus, je crois, c'est que le Québec ressemble à l'idée que je me faisais des Etats-Unis. Deux pays qui se ressemblent par leur immensité, leurs grosses voitures, l'opulence... En somme, je vois quelque chose d'infiniment contradictoire: les Québécois sont très retardés sur la France si l'on considère la langue du XIXème siècle qui est parlée ici et par contre, sur le plan économique, le Québec a dépassé la France de beaucoup. C'est vraiment déroutant! C'est l'avant-garde économique et le retard linguistique.

Marie-Anne Gilbert :

Je m'occupe de service social et j'avoue que, comme je participe aux congrès internationaux, j'ai eu la chance de rencontrer certains Québécois avant ce voyage. D'ailleurs, sur le plan professionnel, j'ai toujours été frappée par les méthodes avant-gardistes employées ici. Alors, le Canada a toujours représenté pour moi l'avant-garde dans les méthodes et les techniques diverses utilisées dans le service social. C'est aussi un peu

ce qui m'a amenée ici.

Il me semble que lorsqu'on vient en Amérique il faut bien se dire qu'il y a une échelle de grandeurs très différente de celle que nous connaissons en Europe. C'est capital: ça explique beaucoup de choses. Je pense à toutes les distances qui vous ont obligés à développer tous les moyens de communication, ce qui provoque une multitude d'incidences d'ordre psychologique, sociologique. J'avais eu cette impression il a quelques années lors d'un voyage aux Etats-Unis.

Quant aux Québécois, je les trouve extrêmement sympathiques, extrêmement accueillants. Même si plusieurs ici ont évoqué la période un peu rétrograde des dernières décennies, de la vie de terroir et de l'esprit de clocher, je ne me sens pas du tout en mesure de porter un jugement là-dessus.

D'ailleurs, ce genre d'esprit peut très bien coexister avec une attitude plus évoluée dans un pays techniquement avant-gardiste. En somme, la psychologie du Québec peut se résumer ainsi: un niveau de vie américain et une culture française. Un agréable mélange! En somme, le Québec, c'est un pays où il serait sûrement agréable de vivre.

Henriette Arnould :

Oui, je viendrais sûrement vivre au Québec si on exclut ici tout ce qui nous attache à un pays comme la famille et les amis. Je trouve que tous les gens que j'ai rencontrés jusqu'ici sont vraiment très gentils, affables. J'ai l'impression d'avoir toujours habité ici et pourtant ça ne fait que deux jours. Je ne me sens pas du tout une

étrangère. Je ne me sens pas du tout dépaylée: je me sens chez nous. De tous les pays que j'ai visités, c'est le premier qui me donne l'impression d'être encore en France. Et sans doute ce qui donne cette impression, c'est l'amabilité des gens.

Evidemment, Montréal ne ressemble physiquement pas à Paris mais je m'y sens bien comme à Paris parce que j'ai l'impression d'être vraiment chez nous.

Louis Lemaître :

Je suis venu au Québec parce que j'étais surtout intéressé à voir ce qui se fait ici dans le domaine commercial. J'aimerais beaucoup faire des visites d'entreprises pour voir l'organisation du commerce au Canada en général. Je crois que je m'étais fait une image assez juste du Québec avant de venir. J'ai toujours pensé que c'était un pays extrêmement bien organisé, pas autant qu'aux Etats-Unis mais mieux que la

France. Tout est très rationnel et fonctionnel à la fois.

La seule chose qui me déçoit un peu est le niveau de vie que j'imaginais supérieur à ce qu'il est. A la Sun Life, on nous a donné des chiffres sur le salaire moyen et je trouve

que c'est assez bas. Cependant, j'ai nettement l'impression qu'entre le bas et le haut de l'échelle des salaires, il y a ici énormément de distance. Je crois que dans le commerce, les salaires (en France) sont supérieurs à ceux du Québec.

Les réponses au quiz-voyages :

Spécialités : Bayonne, Taxco, Bruges, Sèvres, Murano.

Cuisine : France, Etats-Unis, Russie, Japon, France.

Iles : France, Angleterre, France, France, Angleterre.

Régions : France, Suisse, Allemagne, Italie, Canada.

Etes-vous qualifié? Faites l'addition de vos bonnes réponses, multipliez par cinq et, si vous obtenez: de **85 à 100 points...** vous êtes compétent et érudit.

Classe A.

de 70 à 85 points... faites des efforts pour vous intéresser; vous êtes sur le chemin de la compétence.

Classe B.

de 50 à 70 points... regardez de vous, intéressez-vous et lisez beaucoup. Classe C.

moins de 50 points... Pour voyager, joignez-vous à des groupes; cela vaut mieux pour vous. Classe D.

A la semaine prochaine...

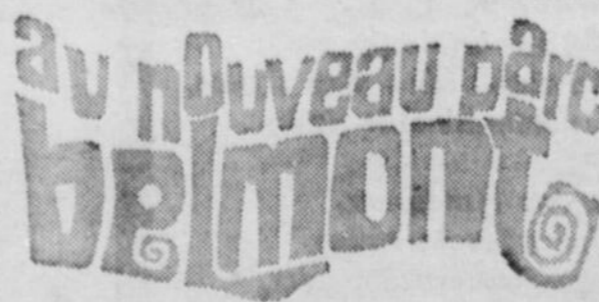
GRATIS

PROCUREZ-VOUS VOTRE

CARTE de PRESSE

MAG - Le Petit Journal

Cette carte vous donne droit à 3 entrées hebdomadaires au Parc. Plus 1 manège gratuit.



"MAG" a/s Le Petit Journal
5460, ave Royalmount, Montréal 307, Qué.

S.v.p., veuillez me faire parvenir ma CARTE DE PRESSE gratuite de LE PETIT JOURNAL.

Nom

Adresse

Ville Tél.

(Valide pour la semaine du 20 au 27 août)

Kric à Krac

P'TITE, BELLE

Elle est petite, belle
mince et jolie
je ne sais pas son nom
je ne la connais que de vue
j'aimerais pouvoir faire l'amour avec elle
mais peut-être est-elle...

Elle est petite, belle
yeux et cheveux noirs
elle se nomme Isabelle
je la connais, je l'aime
j'aimerais pouvoir faire l'amour avec elle
mais peut-être est-elle...

Elle est petite, belle
bronzée à mon goût
elle se nomme Isabelle
c'est mon chou
j'aimerais pouvoir faire l'amour avec elle
mais je suis trop fou.

Mike HARRISON,
305 Laurier,
Laval, Qué.

ABSTRACTIONS

Un écho troublant issu des hier sans nom,
Joue decrescendo sur nos brumeuses saisons,
Vibrant vestige d'un passé jadis glorieux,
Accablante hantise du présent au glas miséreux.

Les militaires défilent en cortège d'assassins,
Les canons sont pointés sur de cruels destins,
L'horizon plie l'échine sous le fer et le feu,
Ainsi l'homme s'abrutit autant qu'il le peut.

Des rois se vautrent sur des trônes de papier,
Leurs voix impérieuses commandent un vaste
[cloaque,
Centre démentiel des bombances orgiaques,
Mais leur seul empire c'est cela, feindre d'ignorer.

Moult cadavres pestiférant jonchent les pavés,
Jet de lumière céleste balaye toute dépouille,
Tombes d'eau en flots continus s'écoulent,
A la dérive une forme inerte : l'humanité.

Suspendus aux mâtures des navires sans équipage,
Des coeurs en exergue s'offrent aux vents
[favorables,
Les ports sans éclat ils ne veulent pas aborder,
Mais voguent vers cette rade de l'éternelle bordée.

L'extase a rendu ses sommets euphoriques,
Le corps haletant ne donne plus la réplique,
L'esprit naguère survolté regagne ses frontières,
Mais le temps insensible n'a cessé de se taire.

La nuit agonise en blanches déchirures,
S'enivre l'aube naissante au vin de rosée,
L'oiseau en rase-mottes sonne l'éveil des grands
[prés,
Se déchaîne la cité jusqu'à la démesure.

Le désert a rompu sa trop rigide ligne,
Les dunes intruses esquissent un long profil,
Des tuniques affolées semblent faire des signes,
Les bédouins accusent leur interminable exil.

En perdition sur des chemins ténébreux,
Des drames atroces habitent les solitudes,
Asservies par des sbires en travestis affreux,
Des ombres funestes hantent les multitudes.

Sur de lointaines galaxies des astres font la fête,
Isolée dans l'univers la terre est aux aguets,
De ces soleils elle perçoit de faibles reflets,
Et vacille le flambeau jusqu'à ne plus être.

Benoît FORTIER,
3 de la Station,
Montmagny, P.Q.

mini midi MAG. IX



A la façon d'Eleanor Lambert... Un pyjama en coton imprimé représentant une voie lactée stylisée. Et pour les sportives, un ensemble dont l'imprimé sert en quelque sorte de bandes dessinées "sportives" pour les voyeurs. N'oubliez pas la visière et les bottes !



BELIER



Vous recevrez des nouvelles qui vous causeront une grande satisfaction et vous surprendront en même temps. Vous passerez d'abord par un moment de tristesse, bientôt suivi d'une joie liée à des événements indépendants de votre volonté et qui servent vos projets. Dans l'ensemble, vous ferez preuve de résistance, mais il faut préserver votre sommeil. Vous aurez de bonnes idées et des initiatives qui seront accueillies avec enthousiasme. L'amour vous sourit!

du
21
mars
au
19
avril

TAUREAU



Il serait dommage que vous ne sachiez pas profiter de toutes les belles chances qui vous seront offertes, cette semaine. Débarrassez-vous de vos peurs. Nul ne peut attendre d'avoir découvert "sa chance" avant de se mettre à agir: il y a un moment où il faut parier et courir le risque de ce pari! Le péché essentiel est sans aucun doute le péché de la peur! La musique devrait être votre délassement préféré.

du
20
avril
au
20
mai

GEMEAUX



Un de vos frères sentira le besoin de s'excuser auprès de vous au sujet d'une récente chicane, et cela, juste au moment où vous aurez reconnu vos torts en votre for intérieur; alors, lâchez de lui rendre la réciprocité. D'autre part, vous aurez plus que jamais tendance à mêler aux problèmes sentimentaux les affaires, ce qui n'est nullement de nature à résoudre ni les uns ni les autres.

du
21
mai
au
21
juin

CANCER



Vous avez fait des excès de gourmandise. Vous ne devez pas le regretter, mais devez suivre un régime compensateur pour quelques jours. Vous subirez une légère crise sentimentale, vous hésiterez entre deux voies, mais, avec de la volonté et de la sincérité, vous pourrez trouver le bonheur. Évitez l'insupportable attitude de ceux qui sont toujours en querelle avec eux-mêmes et avec autrui.

du
22
juin
au
21
juillet

LION



Ne jouez pas à cache-cache avec votre ami: il supporte mal la coquetterie. Il y a donc de grandes chances pour que ce dernier, même s'il ne l'avoue pas, s'inquiète de tout ce que vous faites et de tout ce que vous pensez. Faites de lui votre confident, même pour les plus petites choses de la vie. Et puis, soyez exacte, tenez vos promesses. Ayez aussi l'intuition de ce qui lui plaît pour son confort.

du
22
juillet
au
21
août

VIERGE



Des altercations aux conséquences assez graves peuvent éclater entre vous et quelques confrères de travail; mais, assez curieusement, cela aura pour effet de vous faire prendre conscience de certaines responsabilités que vous avez allégrement négligées récemment. Du côté de la santé physique, ça va pas mal bien, mais une recrudescence d'irascibilité de votre part peut vous éloigner une maîtresse.

du
22
août
au
22
sept.

magroscope

BALANCE



Il sera plus important que d'habitude, cette semaine, que vous vieilliez à vous acquitter avec tout le fair-play possible de vos devoirs envers les gens de vos équipes vous formez équipe. Les Astres promettent que prochainement vous allez faire la connaissance de plusieurs nouvelles gens, dont une femme qui déterminera le début d'une période importante de votre vie; à la condition, toutefois, que vous acceptiez cette aventure.

du
23
sept.
au
22
oct.

SCORPION



Le bonheur, c'est d'être bien dans sa peau. C'est faire ce que l'on a envie de faire, avec enthousiasme et honnêteté. C'est aussi la connaissance et l'émerveillement, c'est la conscience et la légèreté, c'est évidemment aussi l'amour, l'amour, l'amour. Il vous faudra dompter vos peurs. Pourquoi ne faites-vous pas opérer ce nez qui vous gêne? Attaquez-vous à des projets pleins d'originalité et ne vous souciez pas de l'opinion d'autrui.

du
23
oct.
au
21
nov.

SAGITTAIRE



La vie, ne l'oubliez pas cette semaine, ça n'est jamais si bon ni si mauvais qu'on croit. Votre situation sentimentale vous inquiète et vous désole. Ce qui vous manque, c'est l'habitude de la constance et de la fidélité. Vous complexez trop sur le hasard et pas assez sur l'effort quotidien. Vos relations extérieures manquent de chaleur et de compréhension. Vous recevrez une proposition intéressante qui pourra engager votre activité.

du
22
nov.
au
21
déc.

CAPRICORNE



Vous ferez preuve de résistance et de vitalité et vous travaillerez avec ardeur, en cherchant des idées neuves, en prenant des initiatives; bref, vous irez de l'avant. Toutefois, attention aux décisions précipitées qui vous engageraient dans une voie dont vous auriez ensuite beaucoup de mal à sortir. Demandez conseil. Vous êtes protégé contre les accidents graves, mais vous devez craindre les troubles circulatoires.

du
22
déc.
au
20
janvier

VERSEAU



N'acceptez pas les invitations sans discernement. Visitez en ce moment vos plus fidèles et plus sûrs amis. Agissez avec mesure et bon sens et vous en serez tout de suite récompensés. Prenez garde à l'humour agressif de votre entourage. Prenez vos dispositions pour résoudre les tâches complexes. De grands changements sont possibles, voire très probables, si vous vous engagez à fond: une meilleure santé, et de meilleures finances.

du
21
janvier
au
19
février

POISSONS



Quant aux personnes qui sont nées sous le signe des Poissons, elles vont perdre un avantage important, cette semaine, et cela parce qu'elles s'étaient habituées à dormir sur leurs lauriers; en fin de compte, si vous savez prendre cette leçon, ce sera une expérience qui aura plus de valeur que ce que vous aurez perdu. Une femme, avec qui vous considérez tout rompu, va revenir vous chicoter de ses manigances au sans d'un jour.

du
20
février
au
20
mars

la décoration, la décoration,

Les portes Les portes Les portes

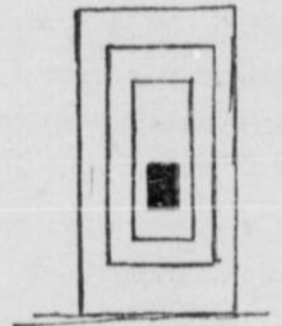
Porte décorée :

Des carrés de plastique adhésifs à découper dans les tons de ton choix. Ces plastiques sont en général faciles à poser et tu en trouveras un grand choix à Montréal.



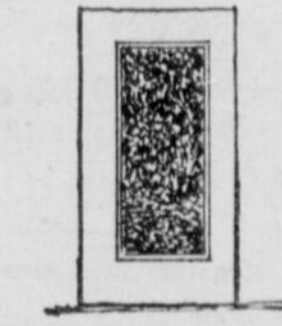
Porte personnalisée :

Pose sur ta porte deux grands carrés de papier adhésif. Sur une porte blanche, par exemple, plusieurs tons d'une même couleur donneront à cette porte une personnalité qui sera le reflet de la tienne.



Porte stylisée :

Si ta porte a des moulures, tu colles du papier à l'intérieur de ces moulures. Si ta porte est lisse, tu peux trouver des moulures faciles à poser s'harmonisant bien avec le style de ta pièce. Il est important de choisir un papier sobre pour ce genre de porte.



Voilà quelques idées qui permettront de mettre en valeur une porte que tu ne peux dissimuler. Bonne chance dans la décoration de tes portes.

André-Philippe DAGENAIS



HÉ! LES ENFANTS!

Envoyez-nous vos sacs vides de chips HUMPTY DUMPTY

VOICI CE QUE VOUS AUREZ LA CHANCE DE GAGNER:

GAGNEZ

ENTRÉE GRATUITE 15 MANÈGES GRATUITS POUR LE PARC BELMONT

Voici la liste des 10 gagnants de la semaine dernière.

- Pierrot Dubois
- Michel Moreau
- Louise Lacasse
- Danielle Leclerc
- Johanne Rochefort
- Réjane Papis
- Viviane Hébert
- Serge Gauthier
- Lise Lacasse
- Thérèse Senécal

MAG

LE MAGAZINE DU PETIT JOURNAL

5460 ROYALMOUNT — MONTREAL 307

NOM

ADRESSE

VILLE TEL.

ça magace



Ça m'agace que "Cinéma canadien" soit reporté à cause d'émissions spéciales sur la visite de la Famille royale au Canada.

Ça m'agace d'apercevoir la tête de la Reine, plutôt que celles de comédiens de chez nous.

Et puis ça m'agace de voir qu'on accorde tant d'importance à la venue d'une reine d'Angleterre, de sa famille et de sa suite, de savoir qu'on dépense tellement pour les recevoir alors qu'il y a tant de pauvres gens qui pourraient se contenter de beaucoup moins si seulement le Gouvernement leur prêtait une oreille quelque peu attentive.

Ça m'agace de savoir qu'au 20^e siècle, cette ère de changements, de bouleversements, on n'ait pas aboli la monarchie.

Vraiment, les trucs de reine et de prince héritier, quand j'avais 10 ans, je trouvais ça l'fun et romantique... Maintenant, ça ne colle plus!

Oui, franchement, ce machin-là m'agace! Pas vous?

G.S.,
Disraeli, Qué.

Chaque semaine nous décernons 10 dollars
à la personne qui a écrit le ÇA MAGACE.
N'oublie pas d'inclure ta photo.



MAG DÉTENTE

Les jeux du Québec 1970

Première édition de la plus grande manifestation sportive à avoir lieu dans notre province, les Jeux du Québec se déroulent, cette année, du 22 au 30 août. Les initiateurs de ce projet, le Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports, ainsi que la Corporation des Jeux du Québec et les Conseils régionaux de loisirs, estiment à près de 50,000 jeunes et moins jeunes, le nombre d'athlètes qui prendront part à l'une ou l'autre des dix-huit épreuves sportives inscrites au programme des Jeux. Cette année, les Jeux se tiendront dans les neuf régions administratives du Québec.

Nous devons attendre à l'an prochain, lors de la deuxième édition des Jeux du Québec, pour pouvoir assister, cette fois, lors de la clôture des Jeux, à la grande finale provinciale.

Les participants

Les Jeux du Québec s'adressent à tous les citoyens résidant au Québec depuis le 1^{er} juillet 1970 et reconnus éligibles par une des dix-huit fédérations sportives impliquées. Les organisateurs visent surtout à assurer la partici-



ÇA MAG'ACE encore...

Lettre aux consommateurs

Chers amis consommateurs,

Moi aussi ça m'agace d'entendre les jeunes se plaindre de notre belle et toute-puissante société de consommation, que nous n'avons réussi à édifier qu'au prix d'un lourd labeur. Tout serait tellement simple s'ils acceptaient de consommer docilement comme tout le monde! Mais non! ...ou **bedon** ils braillent, **ou bedon** ils boudent... Ils ne sont jamais contents.

Qu'ont-ils donc à se plaindre? Est-ce parce que nos belles et lucratives industries polluent l'air qu'ils respirent, l'eau qu'ils boivent et le sol d'où ils tirent leur nourriture? Est-ce parce qu'ils ne peuvent rien contre cette merveille omnisciente que l'on nomme ordinateur? Est-ce parce que le bruit assommant de nos splendides avions supersoniques leur casse les oreilles, ou que les embouteillages monstres de la circulation automobile les embêtent? Est-ce parce que nous dépensons des milliards de dollars pour aller chercher de magnifiques cailloux sur la Lune? Est-ce parce que nous cachons la nature derrière de chic panneaux-réclames et de somptueux gratte-ciel? Est-ce parce qu'ils s'offusquent de nos petites ruses politiques et commerciales? Est-ce parce que nos florissantes usines d'armements fonctionnent à plein temps? Est-ce parce que nous produisons à la chaîne des millions d'objets sans originalité? Est-ce parce que nous entretenons çà et là quelques petites guerres qui donnent un bon petit coup de pouce à la roue économique?

Laissez-moi vous dire — et vous en conviendrez, chers amis consommateurs — qu'il n'y a vraiment pas là de quoi fouetter un chat! Je conseillerais plutôt aux jeunes d'acheter le récent best-seller écrit par un grand financier américain et intitulé: **Comment on devient un parfait homme d'affaires**. J'en discutais dernièrement avec ma bonne, mon chauffeur et mon cuisinier...

Prosper SANSOUCI,
Brinkville.

P.S. — Mon photographe est en vacances.

... pation du plus grand nombre possible d'athlètes représentant le plus grand nombre possible de municipalités, de villes et d'associations sportives de la province.

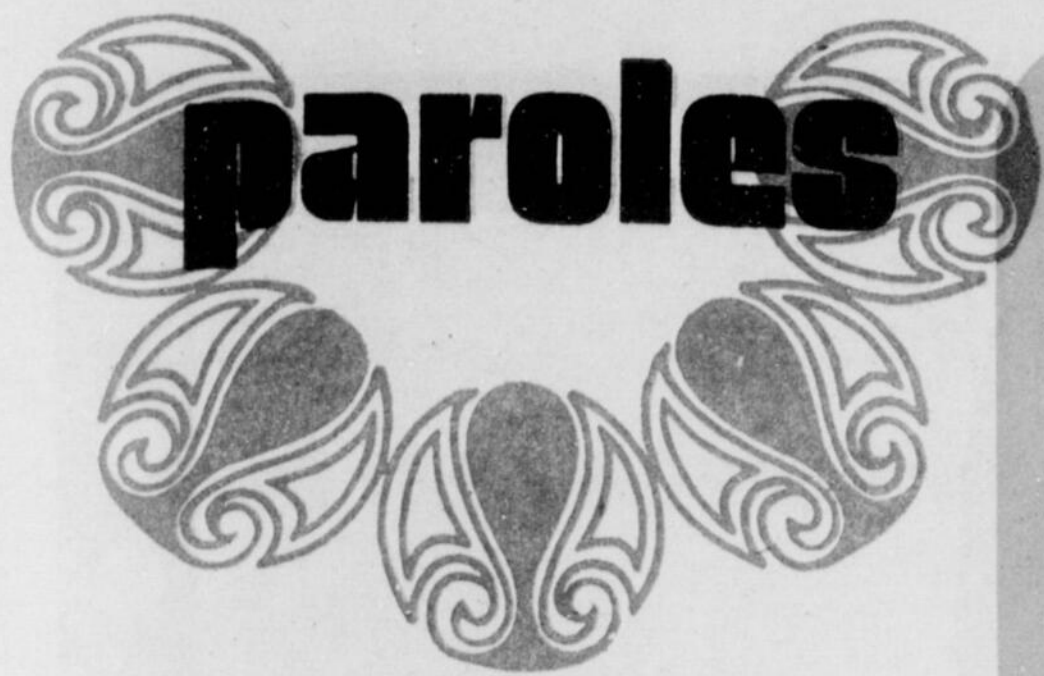
Pourquoi les Jeux du Québec?

En plus de susciter la participation massive des Québécois à la plus grande variété possible de sports, les Jeux du Québec seront pour la population en général, une occasion unique de voir à l'oeuvre des athlètes pratiquant des disciplines sportives dont certains ignorent à peu près tout des règlements et des techniques. Pour les jeunes, ce sera une véritable initiation au sport amateur. Pour les moniteurs, entraîneurs et officiels, les Jeux du Québec ont suscité la multiplication de cliniques et stages de formation afin qu'ils soient mieux en mesure de juger les performances des participants.

Pour les athlètes eux-mêmes, ce sera la plus importante marque d'encouragement qu'ils puissent rêver d'obtenir. Ils pourront, à cette occasion, révéler leur talent véritable. Les Jeux du Québec permettront à l'élite sportive de rencontrer les athlètes les plus représentatifs du Québec.

Le Québec sur le Podium Olympique

Voilà l'objectif final des Jeux du Québec. Pour toute une génération sportive c'est l'année zéro de l'ère olympique du Québec qui verra son couronnement lors des Jeux Olympiques de 1976, à Montréal.



SANBERNARDINO

ROBERT ARCAND

Sanbernardino au pays des oranges
 Sanbernardino tu avais l'air d'un ange
 Sanbernardino nous nous sommes arrêtés (REFRAIN)
 Sanbernardino nous nous sommes aimés

Nous étions couchés sur la colline
 dans l'ombre que j'étaient les palmiers
 tu étais d'une beauté divine
 toute nue dans mes bras enlassée

REFRAIN

Nous regardions tout en bas, la ville
 tranquille endormie dans le matin
 tu étais si douce et si fragile
 je ne pensais plus au lendemain

Sanbernardino c'est tellement joli
 Sanbernardino tu avais l'air d'un ange
 Sanbernardino c'est Californie
 Sanbernardino c'est tellement jolie

SOOLAIMON

NEIL DIAMOND

Come she, come say
 Ride on the night
 Sun become day
 Day shall provide
 Soo, soolaimon
 Soolai, soolai, soolaimon
 Soo, soolaimon
 Soolai, soolai, soolaimon
 Soo, soolaimon
 Soolai, soolai, soolaimon
 Soo, soolaimon
 Soolai, soolai, soolaimon.

God of my want, want, want
 Lord of my need, need, need
 Leading me on, on, on
 On to the woman
 She danced for the sun
 God of my day, day, day
 Lord of my night, night, night
 Seek for the way, way, way
 Taking me home
 She callin'

Bring home my name
 On the wings of a flea
 Wind in the plain
 Dance once for me.

palmarès radio mutuel mag

EN ASSOCIATION SPECIALE AVEC

CJMS Montréal CJRP Québec CJRC Ottawa CJTR Trois-Rivières CJRS Sherbrooke CKRB St-Georges-de-Beauce CJFP Rivière-du-Loup CJMT Chicoutimi

SEMAINE DU 21 AOUT 1970

Palmarès canadien et français

Cette sem.	Sem. dern.	TITRES et INTERPRETES
1	3	*VIENS FAIRE UN TOUR RENEE CLAUDE
2	1	DU FOND DU COEUR JEAN-FRANÇOIS MICHAEL
3	7	*ROSE MARY MARC HAMILTON
4	8	MERCI FELIX MARTEN
5	2	UN PORTRAIT DE MON ENFANCE JEAN MALO
6	9	LES CHEMINS DE L'ETE STEVE FISET
7	10	ZIHUATANEJO CHANTAL RENAUD
8	4	A TOI (TON NOM) LE COEUR D'UNE GENERATION
9	12	LA FELICITE NADA
10	13	*LE BATEAU DU BONHEUR RENEE MARTEL
11	15	*TOUS LES GENS SONT LES MEMES PIERRE LALONDE
12	5	UNE LARME M'A TRAH CLAUDE FRANÇOIS
13	6	SOLEIL FRANÇOISE HARDY
14	14	L'AMOUR EST LA CLAIRE LEPAGE
15	23	* UN MONDE SANS LOI DONALD LAUTREC
16	17	SANS LES FEMMES CELINE LOMEZ
17	19	LE TEMPS DE LA REVOLUTION REVOLUTION FRANÇAISE
18	22	IL A NEIGE AU MOIS DE MAI GINETTE MENARD
19	27	SANS TOI JEAN NICHOL
20	25	TOUT EST MERVEILLEUX ROBERT DEMONTIGNY
21	26	J'ATTENDAIS ALAIN BARRIERE
22	28	RIEN NI PERSONNE JENNIFER
23	29	PARDON MADEMOISELLE FARAGO - ZABE
24	30	*AMENE-TOI CHEZ NOUS JACQUES MICHEL
25	24	JE VAIS JE VOIS J'ESPERE OLIVIER LAURENT
26	—	LE PREMIER AMOUR FRANÇOIS ET LIETTE
27	—	HYMNE A LA JOIE ISABELLE PIERRE
28	—	LE BALLON DIRIGEABLE ERIC CHARDEN
29	—	MON COEUR D'ENFANT MICHELE RICHARD
30	—	LE SOLEIL D'ETE LES MAITRES

Palmarès américain

Cette sem.	Sem. dern.	TITRES et INTERPRETES
1	2	CLOSE TO YOU CARPENTERS
2	3	MAMA TOLD ME THREE DOG NIGHT
3	7	TIGHTER TIGHTER ALIVE 'N KICKING
4	8	MISSISSIPPI QUEEN MOUNTAIN
5	9	OHIO CROSBY STILLS NASH YOUNG
6	1	A SONG OF JOY MIGUEL RIOS
7	4	THE LOVE YOU SAVE JACKSON 5
8	5	LAY DOWN MELANIE
9	16	ARE YOU READY PACIFIC GAS ELECTRIC
10	17	SPILL THE WINE ANIMALS
11	18	I WANT TO TAKE YOU HIGHER SLY & FAMILY STONE
12	20	HAND ME DOWN WORLD GUESS WHO
13	21	25 OR 6 TO 4 CHICAGO
14	22	I JUST CAN'T HELP BELIEVING B. J. THOMAS
15	23	SUMMERTIME BLUES WHO
16	24	SIGNED SEALED DELIVERED I'M YOURS STEVIE WONDER
17	26	RIDE CAPTAIN RIDE BLUE IMAGE
18	27	IN THE SUMMERTIME MUNGO JERRY
19	28	WIGHWAM BOB DYLAN
20	30	SUNSHINE THE ARCHIES
21	29	LAY A LITTLE LOVIN ON ME ROBIN McNAMARA
22	—	MAKE IT WITH YOU BREAD
23	—	WAR EDWIN STAR
24	—	LOOKIN OUT MY BACK DOOR CREEDENCE CLEARWATER
25	—	BALL AND CHAIN TOMY JAMES AND SHONDELLS
26	—	EVERYBODY'S GOT THE RIGHT TO LOVE SUPREMES
27	—	PATCHES CLARENCE CARTER
28	—	DO YOU SEE MY LOVE JR WALKER ALL STARS
29	—	I'VE LOST YOU (THE NEXT STEP IS LOVE) ELVIS PRESLEY
30	—	GET UP I FEEL LIKE BEING A SEX MACHINE JAMES BROWN

Gagnez un des 30 microsillons de la semaine



Le
microsillon
de la
semaine

SUCCES '70: LA COMPAGNIE (CP 101)

POSTEZ CE COUPON

No 1 DE DEMAIN

Ecrivez les titres des No 1 de demain du palmarès CANADIEN et FRANÇAIS et du palmarès AMERICAIN.
 ENVOYEZ A : Palmarès Radio Mutuel Mag, 1700, rue Berri, Montréal, Qué.

NOM

ADRESSE

VILLE TEL. AGE

Le No 1 de demain du Palmarès CANADIEN et FRANÇAIS est

Le No 1 de demain du Palmarès AMERICAIN est

LE PETIT JOURNAL, semaine du 23 août 1970

MAF



GINETTE RENO
VOUS INVITE À JOUER À LA


\$600,000 SUPER-LOTO
EN PRIX

DÉCOUPEZ ET ENVOYEZ CE COUPON AVEC \$4.00

PAYABLE À
PAYABLE TO



SUPER-LOTO \$4⁰⁰
600 GAGNANTS

 **loto-québec**

C.P. BOX 9999, MONTRÉAL 101,
QUÉBEC, CANADA

SIGNATURE _____

TÉL. : 873-5350

NOM NAME		
NO NO.	RUE STREET	APP. APT.
VILLE CITY	ZONE POSTALE POSTAL ZONE	
PROVINCE STATE	PAYS COUNTRY	TÉL.

CHÈQUE VISE CERTIFIED CHEQUE

MANDAT MONEY ORDER

\$ 4.⁰⁰ OU OR MULTIPLE DE \$ 4.⁰⁰ OF

VEUILLEZ INDIQUER LES MONTANTS VIS-À-VIS LES SAISONS DE VOTRE CHOIX.

PLEASE FILL IN THE AMOUNTS OPPOSITE THE SEASONS OF YOUR CHOICE.

PRINTEMPS SPRING .00 15 MARS - 15 JUIN MAR. 15 - JUNE 15


ÉTÉ SUMMER .00 15 JUIN - 15 SEPT. JUNE 15 - SEPT. 15

AUTOMNE FALL .00 15 SEPT. - 15 DÉC. SEPT. 15 - DEC. 15


HIVER WINTER .00 15 DÉC. - 15 MARS DEC. 15 - MAR. 15

NOMBRE DE SAISONS MONTANT TOTAL

NUMBER OF SEASONS TOTAL AMOUNT

PAYABLE À PAYABLE TO  loto-québec

DATE LIMITE: 15 SEPTEMBRE / TIRAGE: 21 SEPTEMBRE

 **loto-québec**

500 Place d'Armes, Montréal, Québec Tél: 873-5350



\$4⁰⁰

Vous pouvez aussi acheter des billets de la SUPER-LOTO chez tous les agents autorisés, dans les Banques et dans les Caisses Populaires